

# comisión del codex alimentarius



ORGANIZACIÓN DE LAS NACIONES  
UNIDAS PARA LA AGRICULTURA  
Y LA ALIMENTACIÓN

ORGANIZACIÓN  
MUNDIAL  
DE LA SALUD



OFICINA CONJUNTA: Viale delle Terme di Caracalla 00100 ROMA Tel: 39 06 57051 www.codexalimentarius.net Email: codex@fao.org Facsimile: 39 06 5705 4593

S

ALINORM 01/38A

## PROGRAMA CONJUNTO FAO/OMS SOBRE NORMAS ALIMENTARIAS COMISIÓN DEL CODEX ALIMENTARIUS

24° período de sesiones  
*Ginebra, 2-7 de julio de 2001*

### INFORME DE LA SEGUNDA REUNIÓN DEL GRUPO DE ACCIÓN INTERGUBERNAMENTAL ESPECIAL DEL CODEX SOBRE ALIMENTACIÓN ANIMAL

*Copenhague, Dinamarca*  
*19-21 de marzo de 2001*

**Nota:** *Este documento incluye la Carta Circular del Codex CL 2001/08-AF*

Y0409/S

# comisión del codex alimentarius



ORGANIZACIÓN DE LAS NACIONES  
UNIDAS PARA LA AGRICULTURA  
Y LA ALIMENTACIÓN

ORGANIZACIÓN  
MUNDIAL  
DE LA SALUD



OFICINA CONJUNTA: Viale delle Terme di Caracalla 00100 ROMA Tel: 39 06 57051 www.codexalimentarius.net Email: codex@fao.org Facsimile: 39 06 5705 4593

CX 4/90.2

CL 2001/08-AF  
Abril 2001

- A:** - Puntos de Contacto del Codex  
- Organismos internacionales interesados
- DE:** Secretario de la Comisión del Codex Alimentarius, Programa Conjunto FAO/OMS sobre Normas Alimentarias, FAO, Viale delle Terme di Caracalla 00100 Roma, Italia
- ASUNTO:** **DISTRIBUCIÓN DEL INFORME DE LA SEGUNDA REUNIÓN DEL GRUPO DE ACCIÓN INTERGUBERNAMENTAL ESPECIAL DEL CODEX SOBRE ALIMENTACIÓN ANIMAL (ALINORM 01/38A)**

El informe de la segunda reunión del Grupo de Acción Intergubernamental Especial del Codex sobre Alimentación Animal se examinará en el 24º período de sesiones de la Comisión del Codex Alimentarius (Ginebra, 2-7 de julio de 2001)

**PARTE A: ASUNTOS QUE SE SOMETEN A LA CONSIDERACIÓN DE LA COMISIÓN DEL CODEX ALIMENTARIUS EN SU 24º PERÍODO DE SESIONES**

El presente informe de la segunda reunión del Grupo de Acción Intergubernamental Especial del Codex sobre Alimentación Animal será examinado por la Comisión del Codex Alimentarius en su 24º período de sesiones como informe intermedio presentado por el Grupo de Acción en el cumplimiento de su mandato, tal como se estipula en el Manual de Procedimiento.

**PARTE B: PETICIÓN DE INFORMACIÓN ADICIONAL SOBRE LAS LISTAS ESTABLECIDAS PARA CONTROLAR EL EMPLEO DE SUSTANCIAS PROHIBIDAS Y NO DESEADAS EN PRODUCTOS DESTINADOS A LA ALIMENTACIÓN ANIMAL Y OTRAS FORMAS DE ABORDAR EL PROBLEMA**

En la segunda reunión del Grupo de Acción Intergubernamental Especial del Codex sobre Alimentación Animal se examinaron las observaciones remitidas en respuesta a la CL 2000/21-AF y al relativo cuestionario sobre las referencias existentes listas positivas de sustancias autorizadas en la preparación de alimentos para animales, así como a listas negativas de sustancias prohibidas y listas de "sustancias no deseadas" sujetas a límites máximos o tolerancias en la legislación nacional.

El Grupo de Acción convino en recabar información adicional sobre el control de las sustancias autorizadas, prohibidas y no deseadas, a fin de compilarla y someterla a examen en su próxima reunión (ALINORM 01/38A; párrs. 30-36).

Por consiguiente se invita a los gobiernos y organismos internacionales a presentar sus observaciones o informaciones sobre las listas establecidas para controlar el empleo de sustancias prohibidas y no deseadas en los piensos y otras maneras de abordar el problema; deben hacerlo por escrito de conformidad con el Procedimiento uniforme para la elaboración de normas del Codex y textos afines (*véase el Manual de Procedimiento de la Comisión del Codex Alimentarius, 11ª edición, págs. 21-23*) y enviarlas, preferiblemente por correo electrónico, a: Mr. Mogens Nagel Larsen, Director of the Danish Plant Directorate, Skovbrynet, 20; DK-2800 Lyngby; Dinamarca; fax: +45.4526 3610; correo electrónico: [taskforce@pdir.dk](mailto:taskforce@pdir.dk), con copia al Secretario de la Comisión del Codex Alimentarius, FAO, Viale delle Terme di Caracalla, 00100 Roma, Italia; fax: + 39 06 570-54593; correo electrónico: [codex@fao.org](mailto:codex@fao.org), a más tardar el **15 de octubre de 2001**.

## RESUMEN Y CONCLUSIONES

**El Grupo de Acción Intergubernamental Especial del Codex sobre Alimentación Animal, en su segunda reunión, llegó a las siguientes conclusiones:**

### **ASUNTOS QUE SE SOMETEN A LA CONSIDERACIÓN DE LA COMISIÓN DEL CODEX ALIMENTARIUS**

#### **El Grupo de Acción del Codex:**

*Convino en* examinar el documento de información que contenía una lista de las normas y métodos validados disponibles a nivel internacional para el examen de piensos en el marco de la sección correspondiente del Anteproyecto Revisado de Código de Prácticas sobre la Buena Alimentación Animal (párrs. 28-29 y 66);

*Examinó* el documento de información sobre las listas establecidas por los distintos gobiernos para controlar el empleo de sustancias prohibidas y no deseadas en los productos destinados a la alimentación animal y otras formas de abordar el problema, y *convino en* que dicho documento se examinaría más a fondo durante el examen del Anteproyecto Revisado de Código de Prácticas sobre la Buena Alimentación Animal (párrs. 30-36);

*Convino en* solicitar información adicional sobre el control de sustancias permitidas, prohibidas y no deseadas a fin de compilarla y examinarla en su próxima reunión (párr. 35);

*Convino en* que un grupo de redacción dirigido por el Reino Unido, con la participación de Alemania, Australia, Chile, Estados Unidos de América, Japón, la Unión Internacional de Asociaciones de Consumidores (Consumers International), la Confederación mundial de la industria de la sanidad animal (COMISA) y la Federación internacional de industrias de piensos (IFIF), volviera a redactar el Código (con la excepción de la Sección 6) sobre la base de los debates y acuerdos del Grupo de Acción y las observaciones escritas presentadas en su segunda reunión (párr. 67);

*Convino en* que un grupo de redacción dirigido por Australia, con la intervención de Bangladesh, Brasil, Canadá, Países Bajos, Sudán, Tailandia, Uganda, la Asociación Latinoamericana de Avicultura (ALA), la Unión Internacional de Asociaciones de Consumidores (Consumers International), la Confederación mundial de la industria de la sanidad animal (COMISA), la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación (FAO), la Federación Internacional de la Leche (FIL) y la Federación internacional de industrias de piensos (IFIF), elaboraría el texto completo de la Sección 6 del Código referente a la producción, venta y utilización de piensos en las explotaciones, a efectos de distribuirlo, recabar observaciones al respecto y someterlo a examen en la próxima reunión del Grupo de Acción (párr. 65);

*Pidió* a la Secretaría del Codex que preparara una información completa sobre los trabajos que otros Comités del Codex tenían en curso o habían financiado en relación con el establecimiento de niveles máximos y límites de residuos para piensos y alimentos, a efectos de que si era necesario se diera prioridad al trabajo orientado al establecimiento de límites para tales sustancias en los piensos por parte de dichos Comités (párr. 15).

ÍNDICE

PÁRRAFOS

INTRODUCCIÓN .....	1
APERTURA DE LA REUNIÓN .....	2
APROBACIÓN DEL PROGRAMA (TEMA 1 DEL PROGRAMA) .....	3
CUESTIONES REMITIDAS AL GRUPO DE ACCIÓN POR LA COMISIÓN DEL CODEX ALIMENTARIUS Y OTROS COMITÉS DEL CODEX (TEMA 2 DEL PROGRAMA) .....	4-27
DOCUMENTO DE INFORMACIÓN QUE CONTIENE UNA LISTA DE NORMAS Y MÉTODOS VALIDADOS DISPONIBLES A NIVEL INTERNACIONAL PARA EL EXAMEN DE PIENSOS (TEMA 3 DEL PROGRAMA) .....	28-29
DOCUMENTO DE INFORMACIÓN SOBRE LAS LISTAS ESTABLECIDAS POR LOS GOBIERNOS PARA CONTROLAR EL EMPLEO DE SUSTANCIAS PROHIBIDAS Y NO DESEADAS EN LOS PIENSOS Y OTRAS FORMAS DE ABORDAR EL PROBLEMA (TEMA 4 DEL PROGRAMA) .....	30-36
EXAMEN DEL ANTEPROYECTO DE CÓDIGO DE PRÁCTICAS SOBRE UNA BUENA ALIMENTACIÓN ANIMAL (TEMA 5 DEL PROGRAMA) .....	37-67
OTROS ASUNTOS Y TRABAJOS FUTUROS (TEMA 6 DEL PROGRAMA) .....	68
FECHA Y LUGAR DE LA PRÓXIMA REUNIÓN (TEMA 7 DEL PROGRAMA) .....	69

ANEXOS Y APÉNDICES

PÁGINA

ANEXO I	RESUMEN DEL ESTADO DE LOS TRABAJOS .....	12
APÉNDICE I	LISTA DE PARTICIPANTES .....	13

## INFORME DE LA SEGUNDA REUNIÓN DEL GRUPO DE ACCIÓN INTERGUBERNAMENTAL ESPECIAL DEL CODEX SOBRE ALIMENTACIÓN ANIMAL

*Copenhague, 19 – 21 de marzo de 2001*

### INTRODUCCIÓN

1. El Grupo de Acción Intergubernamental Especial del Codex sobre Alimentación Animal celebró su segunda reunión en Copenhague, Dinamarca, del 19 al 21 de marzo de 2001, por amable invitación del Gobierno de Dinamarca. Presidió la reunión el Sr. Mogens Nagel Larsen, Director, Dirección General de Gestión Vegetal de Dinamarca, y asistieron a la misma 146 participantes de 41 países miembros, cinco organizaciones intergubernamentales y 17 organizaciones gubernamentales. La lista completa de los participantes se adjunta al presente informe como Apéndice I.

### APERTURA DE LA REUNIÓN

2. El Sr. Poul Ottosen, Secretario Permanente del Ministerio de Alimentación, Agricultura y Pesca de Dinamarca, dio la bienvenida al Grupo de Acción. En su discurso de apertura el Secretario Permanente destacó la importancia del Grupo de Acción Intergubernamental Especial del Codex sobre Alimentación Animal como foro internacional apropiado para establecer los principios de una buena alimentación animal dentro de la más amplia perspectiva a largo plazo de un sistema mundial de inocuidad de los alimentos. Hizo hincapié en el papel fundamental que desempeñaba la industria en cuanto a proporcionar a los consumidores unos productos alimenticios sanos y nutritivos. El Secretario Permanente señaló que unos requisitos de etiquetado adecuados ayudarían a garantizar la rastreabilidad de los piensos con objeto de controlar los brotes de peligros a lo largo de toda la cadena alimentaria. Asimismo expresó al Grupo de Acción sus mejores deseos de que obtuviera buenos resultados en su reunión, y en particular en el examen del Código de Prácticas para la Buena Alimentación Animal.

### APROBACIÓN DEL PROGRAMA (TEMA 1 DEL PROGRAMA)<sup>1</sup>

3. El Grupo de Acción aprobó el programa provisional como programa de la reunión.

### CUESTIONES REMITIDAS AL GRUPO DE ACCIÓN POR LA COMISIÓN DEL CODEX ALIMENTARIUS Y OTROS COMITÉS DEL CODEX<sup>2</sup> (TEMA 2 DEL PROGRAMA)

4. El Comité tomó nota de las cuestiones planteadas en la 47ª reunión del Comité Ejecutivo de la Comisión del Codex Alimentarius en relación con el Plan a Plazo Medio de la Comisión para 2003-2007<sup>3</sup>, los progresos alcanzados en la aplicación de las decisiones generales de la Comisión en materia de análisis de riesgos<sup>4</sup> y la labor relacionada con la resistencia antimicrobiana a bacterias presentes en los alimentos. Asimismo se informó al Comité de las cuestiones planteadas en los Comités del Codex sobre Higiene de los Alimentos, Aditivos Alimentarios y Contaminantes de los Alimentos, Residuos de Plaguicidas, Etiquetado de los Alimentos, Principios Generales, Métodos de Análisis y Toma de Muestras, y en el Grupo de Acción Intergubernamental Especial del Codex sobre Alimentos Obtenidos por Medios Biotecnológicos.

5. La Secretaría del Codex reafirmó que el mandato principal de la Comisión del Codex Alimentarius consistía en proteger la salud de los consumidores y garantizar la adopción de prácticas leales en el comercio alimentario, y en relación con ello tomó nota de la decisión adoptada por el Grupo de Acción Intergubernamental Especial del Codex sobre Alimentación Animal (TFAF) en su primera reunión al establecer que la finalidad primordial del Código de Prácticas sobre la Buena Alimentación Animal debía ser la protección de la salud de los consumidores, prestando atención especial a los aspectos relacionados con la inocuidad de los alimentos<sup>5</sup>. Asimismo el Grupo de Acción recordó que su labor se basaba en parte en la Consulta de Expertos de la FAO sobre Alimentación de los Animales e Inocuidad de los Alimentos, que se ocupaba específicamente de las relaciones recíprocas entre alimentación animal e inocuidad de los productos alimenticios.

---

<sup>1</sup> CX/AF 01/1.

<sup>2</sup> CX/AF 01 /2.

<sup>3</sup> ALINORM 01/3, párrs. 36-41.

<sup>4</sup> ALINORM 01/3, párr. 42.

<sup>5</sup> ALINORM 01/38, párr. 28.

6. El Grupo de Acción observó también que en virtud de su mandato, en la elaboración del Código de Prácticas para una buena alimentación animal debía “tener en cuenta todo el trabajo realizado por los Comités del Codex y otros órganos internacionales competentes, entre ellos la FAO, la OMS, la OIE y la CIPF y colaborar con los mismos”; en relación con esto la Secretaría del Codex proporcionó amplia información sobre la labor emprendida por otros órganos pertinentes del Codex de acuerdo con lo solicitado por el Grupo de Acción en su primera reunión<sup>6</sup>, a saber:

#### **COMITÉ DEL CODEX SOBRE ADITIVOS ALIMENTARIOS Y CONTAMINANTES DE LOS ALIMENTOS**

7. El Grupo de Acción observó que entre otras tareas, el Comité del Codex sobre Aditivos Alimentarios y Contaminantes de los Alimentos (CCFAC) se encargaba de establecer o ratificar niveles máximos permitidos o niveles de referencia para aditivos alimentarios, contaminantes (incluidos los contaminantes ambientales) y sustancias tóxicas naturales en productos alimenticios y piensos. Asimismo tenía a su cargo la preparación de listas prioritarias de aditivos alimentarios y contaminantes de los alimentos para su evaluación toxicológica por el Comité Mixto FAO/OMS de Expertos en Aditivos Alimentarios (JECFA).

8. En el campo de las micotoxinas presentes en los alimentos y piensos, el CCFAC ya había finalizado un nivel máximo para las aflatoxinas en los cacahuets (maníes) destinados a elaboración ulterior y un nivel máximo para la aflatoxina M<sub>1</sub> en la leche, y tenía en curso de la elaboración de un nivel máximo para la ocratoxina A en el trigo, la cebada, el centeno y productos afines. Para favorecer el control de la contaminación de los alimentos y piensos en el origen dicho Comité había finalizado también un Código de Prácticas para reducir la presencia de aflatoxina B<sub>1</sub> en las materias primas y piensos destinados a animales productores de leche, y tenía en curso la elaboración de un Código de Prácticas para prevenir la contaminación por micotoxinas en los cereales que incluía anexos sobre la ocratoxina A, la zearalenona, las fumonisinas y los tricotecenos.

9. En relación con los contaminantes industriales y ambientales presentes en los alimentos el CCFAC había finalizado, o estaba elaborando, niveles máximos para el plomo en diversos productos alimenticios (cereales en grano, legumbres, leguminosas, hortalizas, hortalizas leguminosas, fruta, carne, grasa, despojos comestibles, leche y grasa de leche) y niveles máximos para el cadmio (cereales, legumbres, leguminosas, trigo en grano y arroz, soja y cacahuete). Asimismo había finalizado un Código de Prácticas sobre medidas aplicables en el origen para reducir la contaminación de alimentos por sustancias químicas, y tenía en curso la elaboración de un Código de Prácticas sobre medidas aplicables en el origen para reducir la contaminación de los alimentos por dioxinas y BPC análogos a dioxinas. En relación con esto el CCFAC también estaba estudiando la elaboración de posibles niveles máximos para dioxinas y BPC análogos a las dioxinas presentes en alimentos y piensos, en espera de una evaluación toxicológica que llevaría a cabo el JECFA en su 57ª reunión, en junio de 2001, sobre la base de los datos recibidos en cuanto a la presencia de estas sustancias en alimentos y piensos y en la leche materna. Esto incluía el examen, en colaboración con el Comité del Codex sobre Métodos de Análisis y Toma de Muestras, de los métodos de análisis para dioxinas y BPC análogos a las dioxinas presentes en alimentos y piensos.

10. El CCFAC también tenía en curso la elaboración de una Norma General para los Contaminantes y las Toxinas presentes en los Alimentos, que era un texto de carácter general aplicable a los niveles máximos para contaminantes presentes en todos los alimentos independientemente de que éstos estuvieran o no regulados por normas del Codex. En relación con ello el CCFAC examinaría en su 34ª reunión una lista de todos los niveles máximos y niveles de referencia en los alimentos que el Comité estaba examinando, así como los niveles máximos y niveles de referencia actuales contenidos en las normas sobre productos del Codex, con una indicación de su estado de tramitación.

---

<sup>6</sup> ALINORM 01/38, párr. 41.

**COMITÉ DEL CODEX SOBRE RESIDUOS DE PLAGUICIDAS**

11. Se informó al Grupo de Acción de que el Comité del Codex sobre Residuos de Plaguicidas se encargaba de establecer límites máximos para los residuos de plaguicidas presentes en ciertos piensos que eran objeto de comercio internacional, cuando esto se justificaba por motivos de protección de la salud humana, y consideraba otras cuestiones relacionadas con la inocuidad de alimentos y piensos que contenían residuos de plaguicidas, además de establecer límites máximos para contaminantes ambientales e industriales que presentaban analogías químicas o de otra índole con los plaguicidas.

**COMITÉ DEL CODEX SOBRE RESIDUOS DE MEDICAMENTOS VETERINARIOS EN LOS ALIMENTOS**

12. El Grupo de Acción observó que el Comité del Codex sobre Residuos de Medicamentos Veterinarios en los Alimentos (CCRVDF) se encargaba de establecer niveles máximos para residuos de medicamentos veterinarios en los alimentos, con inclusión de los medicamentos empleados con fines terapéuticos, de prevención o de diagnóstico o para modificar las funciones fisiológicas o el comportamiento. El CCRVDF también había finalizado unas directrices para el establecimiento de un programa reglamentario destinado a controlar la presencia de medicamentos veterinarios en los alimentos, así como un código internacional recomendado de prácticas para controlar el empleo de medicamentos veterinarios.

**COMITÉ DEL CODEX SOBRE HIGIENE DE LOS ALIMENTOS**

13. El Comité del Codex sobre Higiene de los Alimentos (CCFH) se encargaba de elaborar disposiciones en materia de higiene de los alimentos aplicables a todos los productos alimenticios, y había establecido unos principios para el establecimiento y la aplicación de criterios microbiológicos para los alimentos así como unos principios y directrices para la realización de evaluaciones de riesgos microbiológicos.

**COMITÉ DEL CODEX SOBRE ETIQUETADO DE LOS ALIMENTOS**

14. El Grupo de Acción tomó nota de que el Comité del Codex sobre Etiquetado de los Alimentos había finalizado unas directrices para la producción, elaboración, etiquetado y comercialización de alimentos producidos orgánicamente que incluían aspectos relacionados con la producción ganadera.

15. Teniendo en cuenta la información mencionada la Secretaría del Codex convino en proporcionar, en la próxima reunión del Grupo de Acción, información actualizada sobre las actividades conexas de otros comités del Codex, exponiendo en particular el estado de tramitación de los distintos niveles para contaminantes establecidos por el CCFAC o en curso de examen en dicho Comité. Asimismo la Secretaría del Codex indicó que si bien el establecimiento de niveles máximos para contaminantes, plaguicidas y medicamentos veterinarios, así como de límites microbiológicos, evidentemente no formaba parte del mandato del Grupo de Acción, era de su competencia recomendar a la Comisión del Codex Alimentarius, para su potencial asignación como nuevo trabajo al órgano del Codex pertinente, trabajos futuros sobre temas específicos que pudiera identificar en el contexto de la alimentación animal en relación con la inocuidad de los alimentos.

**ASUNTOS DE INTERÉS PLANTEADOS EN OTRAS ORGANIZACIONES INTERNACIONALES**

16. El Grupo de Acción tomó nota de los asuntos de interés planteados en la OIE, la FAO y la OMS en relación con problemas de salud animal e inocuidad de los alimentos vinculados con los piensos, a saber:

**Oficina Internacional de Epizootias (OIE)**

17. Un representante de la OIE presentó un documento de información<sup>7</sup> acerca de la Consulta Técnica Mixta OMS/FAO/OIE sobre la encefalopatía espongiforme bovina (EEB), la salud pública y el comercio que había de celebrarse en la sede de la OIE en París, Francia, del 11 al 14 de junio de 2001.

---

<sup>7</sup>

18. El representante de la OIE observó que la Consulta procuraría formular unas recomendaciones claras y viables para los países, en particular países en desarrollo, a fin de:

- proteger a su población humana de la enfermedad de Creutzfeldt-Jacob;
- proteger a su población ganadera de la encefalopatía espongiforme bovina; y
- evitar la difusión mundial de la EEB y la enfermedad de Creutzfeldt-Jacob mediante la adopción de medidas apropiadas a nivel (inter)nacional y regional.

19. En la Consulta planeada se procedería a examinar, debatir y resumir los conocimientos actuales sobre la patogénesis, epidemiología, distribución, origen probable de la epidemia, prevención y control de la EEB y la enfermedad de Creutzfeldt-Jacob. El objetivo principal consistiría en proporcionar una información más adecuada a los países que intentaban decidir qué medidas debían adoptar dentro de sus fronteras a fin de evitar riesgos a su población humana y animal. Un objetivo secundario era ofrecer un foro para el examen de algunos de los problemas más apremiantes que planteaba el control de la EEB en el ámbito internacional. Se invitaría a participar a especialistas en diversas disciplinas, autoridades nacionales, organizaciones e instituciones internacionales, ONG y otras partes interesadas.

20. El representante de la OIE informó al Grupo de Acción sobre el trabajo previo de la OMC, que había formulado unas recomendaciones para proteger la salud pública en relación con las encefalopatías espongiformes transmisibles del hombre y del ganado<sup>8</sup>, y la labor de la OIE en relación con la encefalopatía espongiforme bovina (EEB), incluida la existencia de un capítulo sobre la EEB en su Código internacional de salud animal. Este capítulo contenía recomendaciones específicas para la evaluación del riesgo y mencionaba los factores de riesgo que estaban presentes en la alimentación animal.

21. El representante de la OIE informó al Grupo de Acción de que en los sitios web de la OMS, la FAO y la OIE era posible obtener más información sobre la Consulta Técnica.

#### ***Organización Mundial de la Salud (OMS) de las Naciones Unidas***

22. El representante de la OMS informó al Grupo de Acción de que además de la Consulta Técnica Mixta OMS/FAO/OIE sobre la EEB, la salud pública y el comercio presentada por el representante de la OIE, la OMS desarrollaba otras dos actividades relacionadas con la alimentación animal.

23. La segunda actividad constituía el seguimiento<sup>9</sup> de la Consulta de la OMS sobre los métodos y principios para vigilar el empleo de antimicrobianos en la producción de animales destinados a la alimentación a efectos de proteger la salud humana, que había de celebrarse en Oslo, Noruega, del 10 al 13 de septiembre de 2001. La vigilancia del consumo de antimicrobianos por parte de animales productores de alimentos se consideraba un requisito indispensable para identificar los factores de riesgo relacionados con la aparición de resistencia a los antimicrobianos en las bacterias zoonóticas, y para la evaluación de las medidas de salud pública destinadas a combatirlos. Sin embargo, aún no se disponía de información suficiente sobre el consumo de sustancias antimicrobianas, y éste sería un tema central de la reunión. Los objetivos consistían en elaborar modelos de estrategias nacionales e internacionales para vigilar el empleo de antimicrobianos en los animales destinados a la alimentación humana, y formular recomendaciones para apoyar a los gobiernos, las autoridades nacionales, la industria farmacéutica, las organizaciones internacionales y otras partes interesadas en sus intentos de establecer programas nacionales para vigilar del empleo de antimicrobianos. Asimismo se examinarían los datos disponibles sobre el consumo de antimicrobianos no empleados en los seres humanos, las experiencias nacionales en la materia y los criterios adoptados para el establecimiento de sistemas de vigilancia en relación con el empleo de antimicrobianos.

---

<sup>8</sup> Consulta de la OMS sobre cuestiones de salud pública relacionadas con la encefalopatía espongiforme transmisible humana y animal, 2-3 de abril de 1996, Ginebra.

<sup>9</sup> Según lo recomendado por la Consulta de la OMS sobre las repercusiones médicas del empleo de antimicrobianos en animales destinados a la alimentación humana, Berlín, octubre de 1997.

24. Se recordaron al Grupo de Acción los Principios mundiales de la OMS para limitar la resistencia a los antimicrobianos en los animales destinados a la alimentación humana. Éstos se habían elaborado durante una consulta celebrada del 5 al 9 de junio de 2000 en Ginebra con la participación de la FAO y la OIE, y se centraban en los aspectos de salud pública y salud humana que guardaban relación con el empleo de antimicrobianos en animales destinados a la alimentación humana aunque reconocían, al mismo tiempo, la constante necesidad de administrar tratamientos antimicrobianos a los animales afectados por enfermedades. Además, el representante de la OIE informó al Grupo de Acción de que si bien la OIE no se ocupaba de la vigilancia del empleo de antimicrobianos en los piensos, tenía un Grupo Especial sobre resistencia a los antimicrobianos que seguiría colaborando con la FAO y la OMS.

25. La tercera actividad importante era una Consulta de la OMS sobre la inocuidad de los alimentos antes de la recolección que se celebraría en Berlín, Alemania, del 26 al 28 de marzo de 2001 con la participación de la OIE y la FAO. La Consulta consideraría sobre todo las actividades y medidas relacionadas con la producción de animales de granja que contribuían a la protección de la salud humana. Esto incluiría en particular la carne así como otros productos que no sean objeto de elaboración posterior. La Consulta formaba parte de las actividades de la OMS destinadas a desarrollar sistemas sostenibles e integrados de inocuidad de los alimentos a fin de reducir los riesgos para la salud pública en toda la cadena alimentaria, desde el productor primario hasta el consumidor. Participarían en ella diversas organizaciones e instituciones que tenían intereses y actividades en la esfera de la inocuidad de los alimentos antes de la recolección.

#### ***Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación (FAO)***

26. El Representante de la FAO subrayó la colaboración entre la FAO, la OMS y la OIE en la organización de las consultas mencionadas por la OMS y la OIE. Aconsejó asimismo a los participantes que consultaran el sitio web de la FAO<sup>10</sup>, donde encontrarían amplia información técnica en relación con la inocuidad de los piensos.

27. El Representante de la FAO informó de que la elaboración de códigos de prácticas y buenas prácticas de fabricación para la producción ganadera y la industria de piensos estaba incluida en su Programa de Labores y Presupuesto para 2002 y 2003. Formaba parte de la función de la FAO ocuparse de los aspectos de la producción ganadera y el medio ambiente así como de la salud animal, en colaboración con la OIE, que no estaban comprendidos en el mandato de la Comisión del Codex Alimentarius.

#### **DOCUMENTO DE INFORMACIÓN QUE CONTIENE UNA LISTA DE NORMAS Y MÉTODOS VALIDADOS DISPONIBLES A NIVEL INTERNACIONAL PARA EL EXAMEN DE PIENSOS (TEMA 3 DEL PROGRAMA)<sup>11</sup>.**

28. El Presidente observó que, tras el pedido que había hecho el Grupo de Acción en su primera reunión<sup>12</sup>, se había emitido la Carta Circular del Codex CL 2000/30-AF para solicitar información sobre las normas y métodos validados disponibles a nivel internacional para el examen de piensos con fines reglamentarios. Las respuestas se habían sintetizado en el documento CX/AF 01/3. Además, el Presidente observó que la Secretaría había compilado una lista de referencias sobre métodos de análisis y muestreo aplicados a los piensos.

29. El Grupo de Acción estuvo de acuerdo con la recomendación del Presidente de examinar este tema en la sección correspondiente del proyecto de Código (véase el párr. 66).

---

<sup>10</sup> <http://www.fao.org/ag/aga/agap/frg/feedsafety/feedsafety.htm>

<sup>11</sup> Observaciones remitidas en respuesta a la CL 2000/30-AF por Australia; Bélgica; Estados Unidos de América; Noruega; la República Checa; la República Eslovaca; Suiza; la Comunidad Europea; IUMS/ICFMH; COMISA (CX/AF 01/3); Japón (CRD 7); GAFTA, NMKL (CRD 2), y una lista compilada utilizando como fuentes AOAC, ISO, la legislación de las Comunidades Europeas y la Administración de Alimentos y Medicamentos de EE.UU. (CRD 2)

<sup>12</sup> ALINORM 01/38, párr. 56

**DOCUMENTO DE INFORMACIÓN SOBRE LAS LISTAS ESTABLECIDAS POR LOS DISTINTOS GOBIERNOS PARA CONTROLAR EL EMPLEO DE SUSTANCIAS PROHIBIDAS Y NO DESEADAS EN LOS PIENSOS Y OTRAS FORMAS DE ABORDAR EL PROBLEMA (TEMA 4 DEL PROGRAMA)<sup>13</sup>**

30. De conformidad con lo acordado en la primera reunión del Grupo de Acción<sup>14</sup>, se celebró una reunión de participación abierta en la Dirección de Gestión Vegetal de Dinamarca para examinar las observaciones remitidas en respuesta al cuestionario adjunto a la Carta Circular CL 2000/21-AF. En la reunión de participación abierta se examinó la aplicación del proyecto de Código de Prácticas sobre Buena Alimentación Animal en el contexto de las sustancias prohibidas o no deseadas presentes en los piensos. Presidió la reunión el Sr. Bill Knock del Reino Unido, quien presentó el informe de la reunión de participación abierta (véase CRD 1).

31. Para responder a las inquietudes planteadas en la primera reunión del Grupo de Acción respecto de la falta de definiciones claras y las consiguientes dificultades para elaborar listas de las sustancias que podrían considerarse ya sea prohibidas o no deseadas, el Grupo de Acción consideró la terminología preparada en la reunión de participación abierta.

32. El Grupo de Acción observó que muchos países que habían respondido a la circular deseaban establecer ya sea listas positivas o negativas de materiales para piensos y aditivos para piensos a nivel internacional. La reunión de participación abierta había reconocido las dificultades que suponía el mantenimiento de listas actualizadas, sobre todo en el contexto de la duración limitada del Grupo de Acción.

33. Se informó al Grupo de Acción de las conclusiones de la reunión de participación abierta (CRD 1), que había establecido que una “lista positiva” era una enumeración de todos los materiales definidos dentro de una cierta categoría mientras que una “lista negativa” consistía en una enumeración de materiales, que debían definirse, cuyo empleo en los piensos estaba prohibido. El Grupo de Acción estuvo de acuerdo en que este tema fuera examinado más a fondo por el grupo de redacción que consideraría la revisión del Código (véase el párr. 67).

34. Con respecto a las “sustancias no deseadas”, el Grupo de Acción observó que la definición del Codex<sup>15</sup> para el concepto de contaminantes implicaba que éstos podían ser sustancias tóxicas naturales. El Grupo de Acción examinó, y modificó con la definición propuesta por la reunión de participación abierta para su inclusión en la sección Definición del Código de Prácticas sobre Buena Alimentación Animal y llegó a un acuerdo al respecto (véanse los párrs. 50-51).

35. A la luz del debate anterior, el Grupo de Acción convino en recabar información adicional mediante una carta circular sobre el control de las sustancias permitidas, prohibidas y no deseadas, a efectos de compilarla y examinarla en su reunión siguiente.

36. El Grupo de Acción agradeció a la reunión de participación abierta el trabajo realizado y las valiosas contribuciones aportadas.

---

<sup>13</sup> Observaciones remitidas en respuesta a la CL 2000/21-AF por Australia, Brasil, Canadá, EE.UU., Namibia, Noruega, Polonia, la República de Corea, la República Checa, la República Eslovaca, Sudáfrica, Suiza, Uruguay, la CE (CX/AF 01/4), Japón, Perú (CRD 5), Argentina, Tailandia (CRD 9), e informe de la reunión de participación abierta (CRD 1).

<sup>14</sup> ALINORM 01/38, párr. 49.

<sup>15</sup> Manual de Procedimiento de la Comisión del Codex Alimentarius, 11ª edición, FAO/OMS, Roma, 2000.

## **EXAMEN DEL ANTEPROYECTO DE CÓDIGO DE PRÁCTICAS SOBRE UNA BUENA ALIMENTACIÓN ANIMAL (TEMA 5 DEL PROGRAMA)<sup>16</sup>**

37. El Grupo intergubernamental especial del Codex sobre Alimentación Animal, en su primera reunión, había convenido en que las Secretarías de Dinamarca y del Codex elaboraran un texto revisado del Anteproyecto de Código a fin de distribuirlo y recabar observaciones en el Trámite 3. Asimismo se había acordado que el texto revisado y las observaciones compiladas constituirían la base del debate en la reunión siguiente<sup>17</sup>.

38. El debate del Grupo de Acción se basó en el texto revisado contenido en CL 2000/30-AF y las observaciones remitidas al respecto. El Grupo de Acción examinó el texto revisado sección por sección y acordó introducir los siguientes cambios:

### ***SECCIÓN 1 - INTRODUCCIÓN***

39. En vista del mandato primario de la Comisión relacionado con la protección de la salud de los consumidores, el Grupo de Acción aclaró que el Código tenía por objeto reducir al mínimo los riesgos para la salud de los consumidores mediante el establecimiento de un sistema de inocuidad para los piensos destinados a animales productores de alimentos, que abarcar toda la cadena alimentaria. A la luz de esta decisión el Comité convino en sustituir en todo el texto la expresión “salud humana” por “salud de los consumidores”.

40. El Grupo de Acción convino también en que a pesar de que la Comisión no se ocupaba directamente de cuestiones relacionadas con la salud animal y el medio ambiente, en un sistema de alimentación era necesario adoptar medidas apropiadas en relación con estos temas para garantizar la salud de los consumidores, de manera que el texto se modificó en consecuencia. También se aclaró que la aplicación del Código se sumaba a la de los Principios Generales del Codex sobre Higiene de los Alimentos en el contexto de los aspectos particulares de la alimentación animal.

### ***SECCIÓN 2 – FINALIDAD Y ÁMBITO DE APLICACIÓN***

41. El Grupo de Acción convino en suprimir las referencias a los materiales específicos empleados en la producción de piensos (de origen animal, vegetal y marino) puesto que tales disposiciones quedaban suficientemente tratadas en la definición de los ingredientes de los piensos. Asimismo aclaró ulteriormente esta Sección para indicar que la contaminación del medio ambiente se consideraba en el contexto de la alimentación animal a causa de los efectos negativos que podría tener en la salud de los consumidores a través del consumo de alimentos de origen animal. El Grupo de Acción también acordó añadir a la Sección un nuevo párrafo final de acuerdo con lo propuesto por Canadá en CX/AF 01/5.

### ***SECCIÓN 3 – DEFINICIONES***

#### ***Materias primas y materiales para piensos***

42. Considerando la posibilidad de una interpretación errónea del término “materiales” y la necesidad de que las definiciones de términos en el ámbito del Código se limiten a lo estrictamente necesario, el Grupo de Acción suprimió los términos y definiciones de “materias primas” y “materiales para piensos”. Además se decidió que los materiales básicos empleados en la producción de piensos se mencionarían en las definiciones de “pienso” e “ingredientes de piensos”.

#### ***Piensos (alimentos para animales)***

43. Tras un detallado debate el Grupo de Acción decidió que por “pienso (alimento para animales)” debía entenderse “todo material único o múltiple, elaborado, semielaborado o en bruto, destinado a la alimentación directa de animales productores de alimentos”.

<sup>16</sup> Observaciones remitidas en respuesta a la CL 2000/30-AF por Australia, Bélgica; Brasil; Canadá; EE.UU.; Egipto; Nueva Zelanda; la República Checa; la República Eslovaca; Suiza; la Comunidad Europea; COCEDRAL; COMISA; GAFTA; IUMS (CX/AF 01/5 y CRD 6); Noruega, Comunidad Europea; COCERAL CX/AF 01/5-Addendum 1 y CRD 6); Colombia; la Unión Internacional de Asociaciones de Consumidores; Islandia; Japón; ALA; Perú (CRD 4); COCERAL Code (CRD 3); anteproyecto de sección 7 (CRD 8); Términos de referencia de un grupo de redacción de la sección 6 (CX/AF 01/5 Addendum 2); FIL.

<sup>17</sup> ALINORM 01/38, párr. 70.

### ***Ingredientes de piensos***

44. El Grupo de Acción estuvo de acuerdo en establecer una nueva definición de “ingredientes de piensos” que abarcara las distintas definiciones anteriores. Asimismo se clarificó la definición para indicar que a veces los ingredientes de los piensos podían no tener un valor nutricional en la dieta de los animales; tal era el caso, de ciertos aditivos como por ejemplo los aglutinantes. El Grupo de Acción también estuvo de acuerdo en incorporar a la definición de ingredientes de piensos la especificación de que los mismos podían ser de origen vegetal, animal o acuático y ser sustancias orgánicas o inorgánicas.

45. Como resultado de estos debates el Grupo de Acción convino en que por “ingredientes de piensos” debía entenderse “los componentes o constituyentes del pienso o cualquier combinación o mezcla que lo forme, tenga o no un valor nutricional en la dieta del animal, incluidos los aditivos de los piensos. Los ingredientes son de origen vegetal, animal o acuático y pueden ser sustancias orgánicas o inorgánicas”.

46. Las delegaciones de Alemania, Grecia y Países Bajos manifestaron sus reservas respecto de la definición revisada del término “ingredientes de piensos”, puesto que opinaban que la definición en cuestión podía dar lugar a la adulteración de los piensos mediante sustancias no nutritivas.

### ***Aditivos para piensos***

47. El Grupo de Acción observó que la definición propuesta de “aditivos para piensos” se basaba en general en la definición del Codex de “aditivo alimentario”, al especificar que se trataba de una sustancia añadida intencionalmente como ingrediente del pienso, que normalmente no se utilizaba por sí misma como pienso, no necesariamente tenía un valor nutricional, e influía en las características del pienso. Sin embargo, el Grupo de Acción no pudo llegar a un acuerdo respecto de la inclusión de aditivos para mejorar la producción o el rendimiento de los animales, de manera que el texto referente a este concepto se mantuvo entre corchetes a fin de que las opiniones divergentes que existían al respecto se pudieran debatir a fondo en la reunión siguiente.

48. El Grupo de Acción estuvo de acuerdo en definir los “aditivos para piensos” como “todo ingrediente añadido intencionalmente que normalmente no se consume por sí mismo como pienso, que pueda tener o no valor nutricional y que influye en las características del pienso o de los productos animales [o está destinado a mejorar la producción animal]”.

### ***Alimentos medicados para animales***

49. Teniendo en cuenta los trabajos completados por otros órganos del Codex, el Grupo de Acción convino en que los “alimentos medicados para animales” debían definirse como “Cualquier pienso que contenga medicamentos veterinarios tal como se definen en el Manual de Procedimiento de la Comisión del Codex Alimentarius”<sup>18</sup>.

### ***Sustancias no deseadas***

50. El Grupo de Acción examinó el fundamento de la especificación destinada a exceptuar los agentes patógenos, que figuraba entre corchetes en la definición de “sustancias no deseadas”; habiendo convenido en que los agentes patógenos constituían de hecho, un elemento no deseado en los piensos y requerían una atención especial, suprimió por completo la frase. También se eliminó el segundo fragmento de texto entre corchetes, referente a los efectos negativos en la producción ganadera.

51. El Grupo de Acción convino en que el término “sustancias no deseadas” debía definirse como “contaminantes y otras sustancias que están presentes en el interior o en la superficie del producto destinado a la alimentación animal y constituyen un riesgo para la salud del consumidor, en particular por problemas de inocuidad de los alimentos relacionados con la salud de los animales”.

### ***Desechos***

52. El Grupo de Acción estuvo de acuerdo en suprimir la definición de “desechos” de esta Sección, en el entendimiento de que el término se explicaría cabalmente cuando se utilizara en el texto.

---

<sup>18</sup>

Manual de Procedimiento de la Comisión del Codex Alimentarius, 11ª edición, página 48.

## **SECCIÓN 4 – PRINCIPIOS GENERALES Y REQUISITOS**

53. El Grupo de Acción aclaró que los ingredientes de los piensos debían “mantenerse” y no “conservarse” e insertó una oración para especificar que “siempre que sea posible, deberán aplicarse los principios del HACCP”. Teniendo en cuenta que los requisitos para la producción industrial de piensos o ingredientes para piensos eran diferentes de los que se exigían a los productores y usuarios de piensos en las explotaciones, el Grupo de Acción convino en examinar más a fondo esta cuestión en una reunión futura (véase el párr. 65).

54. Asimismo el Grupo de Acción aclaró que: “Se hace necesaria la colaboración entre todas las partes que intervienen en la producción de piensos y en la producción de alimentos de origen animal, así como en la fabricación y utilización de piensos, a efectos de establecer el vínculo entre todo peligro identificado o potencial y el nivel de riesgo conexo”.

### **Sección 4.1 – Materias primas, minerales, vitaminas y aditivos de los piensos**

55. Teniendo en cuenta la definición amplia ya establecida para los “ingredientes de piensos” (véanse los párrs. 44-46), el Grupo de Acción modificó el Título de la Sección transformándolo en “Ingredientes de piensos” e introdujo los cambios correspondientes en la primera oración del texto suprimiendo la referencia a las “materias primas de origen animal, vegetal y/o marino”. Asimismo se clarificó la primera oración para indicar que los ingredientes de los piensos debían obtenerse de fuentes “seguras”, en lugar de “acreditadas”, y “debían ajustarse a las normas definidas”. También se añadió a la Sección la condición de que “Los fabricantes deben proporcionar instrucciones para el uso correcto del producto”.

### **Sección 4.2 - Etiquetado**

56. El Grupo de Acción convino en simplificar y combinar los párrafos referentes a los requisitos generales de etiquetado, indicando lo siguiente: “La etiqueta, o los documentos que acompañan al producto, deben contener información sobre la especie o categoría de animales a los que está destinado el pienso y sobre el propósito con que se administra; una lista completa de los ingredientes, incluidos los aditivos; el nombre comercial del producto, el nombre y dirección del productor y los intermediarios; el número de registro si está disponible; el perfil nutricional, las indicaciones y precauciones para el empleo del producto; la identificación del lote y la fecha de fabricación del producto, así como la fecha de duración mínima o de caducidad del mismo”.

57. A la luz de los debates en curso en el Comité del Codex sobre Etiquetado de los Alimentos con respecto al etiquetado de los alimentos obtenidos por medios biotecnológicos y de la labor que estaba desarrollando el Grupo Intergubernamental Especial sobre Alimentos Obtenidos por Medios Biotecnológicos en relación con este tema, el Grupo de Acción decidió dejar entre corchetes la oración modificada “Se debe indicar en la etiqueta la presencia de organismos modificados genéticamente y productos derivados de los mismos”, a fin de que este aspecto pudiera examinarse nuevamente en su próxima reunión.

### **Sección 4.3 – Rastreabilidad y registro**

58. El Grupo de Acción tomó nota del trabajo en curso en el Comité del Codex sobre Sistemas de Inspección y Certificación de Importaciones y Exportaciones de Elementos (CCFICS) y otros Comités del Codex en relación con la rastreabilidad, y en particular del hecho de que estaba previsto que la Comisión del Codex Alimentarius debatiera el tema con miras a proporcionar una orientación al respecto; por consiguiente el Grupo de Acción decidió examinar más a fondo esta Sección en su reunión siguiente.

59. Sin embargo, se modificó la primera oración de la Sección para que dijera: “Se garantizará la rastreabilidad de los piensos e ingredientes de piensos, incluidos los aditivos presentes en los mismos, mediante prácticas adecuadas de etiquetado y registro en todas las etapas de su producción y distribución”. Asimismo el Grupo de Acción convino en definir mejor los registros más importantes que debían mantenerse, añadiendo una oración que indicara que “Los registros fundamentales que deben mantenerse son los diarios de producción, registros de inventario, etiquetas y facturas”, en el entendimiento de que el Grupo de Redacción trataría más a fondo los aspectos relacionados con los diarios de producción y otros registros esenciales (véase el párr. 67).

60. Teniendo en cuenta los textos de las “Directrices para el intercambio de información en situaciones de urgencia respecto al control de los alimentos” y las “Directrices para el intercambio de información entre países sobre casos de rechazo de alimentos importados” aprobadas por la Comisión del Codex Alimentarius, el Grupo de Acción convino en que se elaborara, para examinarla en su próxima reunión, una nueva sección sobre las condiciones especiales aplicables en situaciones de urgencia. Como consecuencia de esta decisión se suprimió el segundo párrafo de la Sección 4.3.

#### **Sección 4.5.4 – Sustancias no deseadas**

61. De acuerdo con lo recomendado por la reunión de participación abierta (véanse los párrs. 30-36), el Grupo de Acción invitó a un grupo de redacción integrado por algunos países a establecer una lista de grupos de sustancias químicas y contaminantes que se considerarían como sustancias no deseadas en los piensos, y determinar los trabajos futuros que habrían de emprender el Grupo de Acción u otros Comités del Codex en este campo. Se notificaron al Grupo de Acción las conclusiones del grupo de redacción (véase CRD 10), que presidió el Canadá y en el que participaron Austria, Australia (relator), Namibia, Perú y Tailandia.

62. El Comité tomó nota de la sugerencia de la Secretaría del Codex de que las categorías amplias de sustancias no deseadas podrían clasificarse, según los criterios adoptados por otros Comités del Codex, como “contaminantes industriales y ambientales” “micotoxinas” “plaguicidas” y “agentes patógenos”. Otras delegaciones propusieron que se añadieran otras categorías amplias como “sustancias tóxicas vegetales”, “contaminantes orgánicos persistentes” y “materiales radioactivos”. La Secretaría del Codex informó al Grupo de Acción de que a causa de las limitaciones existentes, en materia de recursos y de otra índole, el procedimiento habitual de los otros Comités del Codex era establecer prioridades dentro de su trabajo para el examen de sustancias específicas por parte de grupos de expertos como el Comité Mixto FAO/OMS de Expertos en Aditivos Alimentarios (JECFA). Con respecto a esto se observó que competía al Grupo de Acción la responsabilidad de establecer cuáles eran las sustancias no deseadas cuya presencia en los piensos constituía una amenaza para la salud de los consumidores.

63. El delegado del Reino Unido informó también al Grupo de Acción de los debates mantenidos en la reunión de participación abierta respecto de en qué medida el Grupo de Acción debía abordar cuestiones como la salud de los animales o los aspectos ambientales. Hizo hincapié en la importancia de que se tomaran en cuenta no sólo los contaminantes de los piensos que se transmitían a los alimentos sino también aquéllos que pudieran tener efectos nocivos para la salud de los animales y, en consecuencia, para la calidad de los alimentos.

64. Sobre la base del informe del grupo de redacción, la Secretaría del Codex convino en proporcionar información al Grupo de Acción sobre los trabajos que otros Comités del Codex tenían en curso o habían completado en relación con el establecimiento de niveles máximos y límites de residuos para piensos y alimentos (véase también el tema 2 del programa, párr. 4-15). El Grupo de Acción convino en que esta información le sería de utilidad en su esfuerzo por asignar la prioridad a los trabajos orientados a establecer límites para tales sustancias presentes en los piensos cuando fuera necesario. El Grupo de Acción observó que los gobiernos tenían la oportunidad de considerar estas sustancias e indicar prioridades al respecto para consideración de otros Comités del Codex a través de los procedimientos establecidos por el Codex, y alentó a los distintos países a llevar a cabo sus propias evaluaciones de riesgos en este campo.

**SECCIÓN 6 – PRODUCCIÓN Y UTILIZACIÓN DE PIENSOS EN LAS FINCAS**

65. Considerando la importancia de distinguir entre la producción, la venta y el empleo de piensos e ingredientes de piensos a nivel industrial y en las fincas, el Comité convino en que un grupo de redacción<sup>19</sup> dirigido por Australia, con la participación de Bangladesh, Brasil, Canadá, Países Bajos, Sudán, Tailandia, Uganda, la Asociación Latinoamericana de Avicultura (ALA), la Unión Internacional de Asociaciones de Consumidores (Consumers International), la Confederación mundial de la industria de la sanidad animal (COMISA), la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación (FAO), la Federación Internacional de la Leche (FIL) y la Federación internacional de industrias de piensos (IFIF) elaboraría cabalmente esta sección del Código para de que se distribuyera, se recabaran observaciones al respecto y se volviera a examinar en la próxima reunión del Grupo de Acción.

**SECCIÓN 7 – MÉTODOS DE ANÁLISIS Y MUESTREO**

66. El Comité observó que la información proporcionada por la Secretaría del Codex en el documento CRD 8<sup>16</sup> sería de utilidad al grupo de redacción del Código de Prácticas sobre Buena Alimentación Animal (véase el párr. 67) en la elaboración de la Sección 7 del Código.

**Estado de tramitación del Anteproyecto de Código de Prácticas Revisado sobre Buena Alimentación Animal**

67. El Grupo de Acción convino en establecer una versión revisada de las partes principales del Código según lo expuesto anteriormente. Asimismo estuvo de Acuerdo en que un grupo de redacción dirigido por el Reino Unido, con la participación de Alemania, Australia, Chile, Estados Unidos de América, Japón, la Unión Internacional de Asociaciones de Consumidores (Consumers International) la Confederación mundial de la industria de la sanidad animal (COMISA) y la Federación internacional de industrias de piensos (IFIF) volviera a redactar el Código (con excepción de la Sección 6) sobre la base de los debates y acuerdos mencionados y de las observaciones escritas presentadas en esta reunión, a efectos de hacerlo circular, recabar nuevas observaciones y someterlo a examen en la siguiente reunión del Grupo de Acción.

**OTROS ASUNTOS Y TRABAJOS FUTUROS (TEMA 6 DEL PROGRAMA)**

68. No se identificaron otros asuntos o nuevos trabajos.

**FECHA Y LUGAR DE LA PRÓXIMA REUNIÓN (TEMA 7 DEL PROGRAMA)**

69. Se informó al Grupo de Acción de que en un principio estaba programado que su próxima reunión se celebrara en Copenhague, del 18 al 20 de marzo de 2002, a reserva de la confirmación correspondiente.

---

<sup>19</sup> Términos de referencia del grupo de redacción sobre producción, venta y utilización de piensos en las fincas:

**Fabricación de piensos en las fincas:**

El Código para piensos producidos en las fincas debe seguir los mismos principios que se aplican a los piensos de producción industrial, incluyendo posibles disposiciones relacionadas con el HACCP.

**Buenas prácticas de alimentación animal:**

El Código debe incluir normas sobre las buenas prácticas de alimentación que han de aplicar los agricultores para garantizar un uso adecuado de los piensos.

**Buenas prácticas agrícolas**

Las materias primas y cultivos forrajeros deben ajustarse a las buenas prácticas agrícolas. Deberán existir registros sobre el empleo de semillas, fertilizantes, plaguicidas, control de plagas en e almacenamiento etc. Asimismo el Código debe abarcar el uso apropiado de piensos prensados, bloques de sal para lamer, suplementos de minerales y vitaminas, y el empleo de otros suplementos.

## ANEXO 1

## RESUMEN DEL ESTADO DE LOS TRABAJOS

Asunto	Trámite	Encomendado a	Referencias en ALINORM 01/38A
<p><b><i>Anteproyecto de Código de Prácticas sobre Buena Alimentación Animal:</i></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Anteproyecto de Código de Prácticas sobre Buena Alimentación Animal; (excepto la Sección 6 – <i>Producción y utilización de piensos en las explotaciones</i>)</li> <li>• Sección 6 del Anteproyecto de Código de Prácticas sobre Buena Alimentación Animal – <i>Producción y utilización de piensos en las explotaciones</i></li> </ul>	2/3	<p><u>Grupos de redacción dirigidos por:</u></p> <p>Reino Unido Observaciones 3ª reunión del Grupo de Acción</p> <p>Australia Observaciones 3ª reunión del Grupo de Acción</p>	<p>Párr. 67</p> <p>Párr. 65</p>
Petición de información adicional sobre el control de sustancias permitidas, prohibidas y no deseadas		Observaciones 3ª reunión del TFAF	Párr. 35

## APÉNDICE I

**LIST OF PARTICIPANTS  
LISTE DES PARTICIPANTS  
LISTA DE PARTICIPANTES**

**CHAIRPERSON/PRESIDENT/PRESIDENTE**

Mr. Mogens Nagel Larsen  
Director  
Danish Plant Directorate  
Skovbrynet 20  
2800 Kgs. Lyngby  
Denmark

**Phone:** +45 45 26 36 00**Fax:** +45 45 26 36 10**Email:** mnl@pdir.dk

**ALGERIA  
ALGERIE**

Mr. Abeud Mohamed  
Chef Departement  
E.P.E. O.N.A.B.  
(Office National Aliments du Betail)  
4, Chemin de Kouba  
Que de Constantine-Alger  
Algeria

**Phone:** +213 21 28 32 32**Fax:** +213 21 28 36 32

**ARGENTINA  
ARGENTINE**

Mr. Luis Alberto Martino  
Counsellor  
Argentine Embassy  
Borgergade 16  
1300 Copenhagen K  
Denmark

**Phone:** +45 33 12 52 11**Fax:** +45 33 15 55 74**Email:** embardin@post1.tele.dk

**AUSTRALIA  
AUSTRALIE**

Mr. Steve McCutcheon  
Head of Delegation  
General Manager  
Agriculture Production Safety/  
Agriculture Veterinary Chemicals  
Product Integrity, Animal and Plant Health  
Dept. of Agriculture, Fisheries and Forestry  
GPO Box 858  
Canberra ACT 2601  
Australia

**Phone:** +61 2 6272 4316**Fax:** +61 2 6272 5697**Email:** steve.mccutcheon@affa.gov.au

Mr. Ed Klim  
Manager, Food Safety Policy  
Agriculture Production Safety  
Product Integrity, Animal and Plant Health  
Dept. of Agriculture, Fisheries and Forestry  
GPO Box 858  
Canberra ACT 2601  
Australia

**Phone:** +61 2 6272 5507**Fax:** +61 2 6272 5697**Email:** ed.klim@affa.gov.au

Ms. Linda Corner  
 Counsellor (Veterinary)  
 Dept. of Agriculture, Fisheries and  
 Forestry – Australia  
 Rue Guimardstraat 6-8  
 1040 Brussels  
 Belgium

**Phone:** +32 2 286 0581

**Fax:** +32 2 231 0753

**Email:** Linda.corner@dfat.gov.au

**AUSTRIA**  
**AUTRICHE**

Dr. Werner Brueller  
 Head of Delegation  
 Federal Ministry of Social Security  
 and Generations  
 Radetzkystrasse 2  
 1031 Vienna  
 Austria

**Phone:** +43 1 71100 4861

**Fax:** +43 1 71100 4151

**Email:** werner.brueller@bmsg.gv.at

Dr. Reinhard Blauensteiner  
 BMLFUW  
 Stubenring 1  
 1010 Vienna  
 Austria

**Phone:** +43 1 71100 6961

**Fax:** +43 1 71100 6503

**Email:** Reinhard.Blaensteiner@bmlf.gv.at

**BANGLADESH**

Dr. Khan Shahidul Huque, PhD  
 Principal Scientific Officer &  
 Head of Animal Production Research Division  
 Bangladesh Livestock Research Institute  
 BLRI Officers' Qtr., Savar  
 Dhaka 1341  
 Bangladesh

**Phone:** +880 2 770 8005

**Fax:** +880 2 770 8325

**Email:** aprdblri@accessstel.net

**BELGIUM**  
**BELGIQUE**  
**BÉLGICA**

Mr. Albert Vandersanden  
 Head of Delegation  
 Ingénieur-directeur  
 Min. des Classes Myoennes et de l'Agriculture  
 WTC III, 8eme étage  
 S. Bolivar 30  
 1000 Bruxelles  
 Belgium

**Phone:** +32 2 208 3870

**Fax:** +32 2 208 3866

**Email:**

albert.vandersanden@cmlog.fgov.be

**BRAZIL**  
**BRÉSIL**  
**BRASIL**

Mr. César Leite  
 Embassy of Brazil  
 Head of Delegation

Mr. Ezio Gomes da Mota  
 Coordinator  
 Ministry of Agriculture and Food Supply  
 Esplanada dos Ministerios  
 Bloco "D" – Axexo "B" – Sala 116  
 CEP 70 043 900 Brasília-DF  
 Brazil

**Phone:** +55 61 323 6248 – 218 2720

**Fax:** +55 61 218 2727

**Email:** ezio@agricultura.gov.br

Ms. Maria Angélica Ribeiro de Oliveira  
 Subgerente de Projeto  
 Ministry of Agriculture and Food Supply  
 Esplanada dos Ministerios  
 Bloco "D" – Axexo "B" – Sala 116  
 CEP 70 043 900 Brasília-DF  
 Brazil

**Phone:** +55 61 218 2124

**Fax:** +55 61 218 2727

**Email:** ribeiro@agricultura.gov.br

Mr. Ronaldo Linaris Sanchez  
 Analista Laboratorial  
 Ministry of Agriculture and Food Supply  
 Av. Rômulo Joviano s/n  
 PN 14 LARA/MG  
 Brazil

**Phone:** +55 31 3662 3574

**Fax:** +55 31 3661 2383

**Email:** sanchez@cyberpl.com.br

Mr. Nelson Chachamovits  
Vice President  
Sindicato Nacional da Industria de Alimentação  
Animal  
Rua Claudio Soares, 160 – Pinheiros  
05422-030 São Paulo – SP  
Brazil

**Phone:** +55 11 3031 3933  
**Fax:** +55 11 3032 9216  
**Email:** sindiracoes@uol.com.br

Mr. José Eduardo Butolo  
Director  
Sindicato Nacional da Industria  
de Alimentação Animal  
Rua Claudio Soares, 160 – Pinheiros  
05422-030 São Paulo – SP  
Brazil

**Phone:** +55 11 3031 3933  
**Fax:** +55 11 3032 9216  
**Email:** sindiracoes@uol.com.br

#### CANADA CANADÁ

Ms. Judy Thompson  
Head of Delegation  
Feed Evaluation Coordinator  
Canadian Food Inspection Agency  
59 Camelot Drive, Nepean, Ontario  
Canada, K1A 0Y9

**Phone:** +1 613 228 6696/ext. 4370  
**Fax:** +1 613 228 6614  
**Email:** jthompson@em.agr.ca

Dr. Réjean Bouchard  
Assistant Director  
Dairy Farmers of Canada  
75 Albert Street, Suite 1101  
Ottawa, Ontario  
Canada K1P 5E7

**Phone:** +1 613 236 9997  
**Fax:** +1 613 236 0905  
**Email:** rejeanb@dfc-plc.ca

Ms. Catherine Italiano  
Toxicology/Biotechnology Coordinator  
Canadian Food Inspection Agency  
59 Camelot Drive  
Nepean, Ontario  
Canada K1A 0Y9

**Phone:** +1 613 228 6696/ext. 4374  
**Fax:** +1 613 228 6614  
**Email:** citaliano@em.agr.ca

Mr. Chris Palmer  
Associate Director, International Program  
Food Directorate, Health Products  
and Food Branch  
Health Canada  
HPB Building, Room 2387 (0702C1)  
Tunney's Pasture, Ottawa, Ontario  
Canada K1A 0L2

**Phone:** +1 613 941 4616  
**Fax:** +1 613 941 3537  
**Email:** chris\_palmer@hc-sc.gc.ca

#### CHILE

Senor Angel Sartori Arellano  
Jefe de delegación  
Embajador de Chile ante la FAO  
Via Po. 22  
00198 Rome  
Italy

**Phone:** +39 6 841 7450  
**Fax:** +39 6 8583 3855  
**Email:** embajadorchilefao@tin.it

Mr. Patricio Cifuentes  
Third Secretary  
Consul of Chile  
Embassy of Chile  
Kastelsvej 15, 3.  
2100 Copenhagen Ø  
Denmark

**Phone:** +45 3526 1535  
**Fax:** +45 3538 4201  
**Email:** pcifuentes@chiledk.dk

#### CZECH REPUBLIC RÉPUBLIQUE TCHÉQUE REPÚBLICA CHECA

Ing. Jan Obadalek  
Ministry of Agriculture  
Central Control and Testing Institute for  
Agriculture  
UKZUZ, Za opravnou 4  
150 06 Prague 5 Motol  
Czech Republic

**Phone:** +420 2 5729 4231  
**Fax:** +420 2 5729 4239  
**Email:** jan.obadalek@ok.zeus.cz

**DENMARK**  
**DANEMARK**  
**DINAMARCA**

Mr. Gorm Lunn  
 Head of Delegation  
 Head of Division of Feedingstuffs and Fertilizers  
 Danish Plant Directorate  
 Skovbrynet 20  
 2800 Kgs. Lyngby  
 Denmark

**Phone:** +45 45 26 36 00  
**Fax:** +45 45 26 36 10  
**Email:** gl@pdir.dk

Ms. Tanja Buch-Weeke  
 Attaché for food, agriculture and fisheries  
 The Danish Representation in EU  
 73, rue d'Arlon  
 1040 Brussels  
 Belgium

**Phone:** +32 2 233 0833  
**Fax:** +32 2 230 7242  
**Email:** tanbuc@brubee.um.dk

Ms. Isabelle Pind-Heerwagen  
 Head of Section  
 Ministry of Food, Agriculture, and  
 Fisheries  
 Holbergsgade 2  
 1057 Copenhagen K  
 Denmark

**Phone:** +45 33 92 20 77  
**Fax:** +45 33 12 46 86  
**Email:** IPH@fvm.dk

Mr. Niels Jørgen Kjeldsen  
 Head of Sector  
 The National Committee for Pig Production  
 Axeltorv 3  
 1609 Copenhagen V  
 Denmark

**Phone:** +45 33 73 26 30  
**Fax:** +45 33 14 25 17  
**Email:** njk@danskeslagterier.dk

Mr. Knud Østergaard  
 Head of International Affairs  
 Danish Veterinary and Food Administration  
 Mørkhøj Bygade 19  
 2860 Søborg  
 Denmark

**Phone:** +45 33 95 61 20  
**Fax:** +45 33 95 62 99  
**Email:** koe@fdir.dk

Ms. Jytte Kjærgaard  
 Consultant  
 Danish Veterinary and Food Administration  
 Mørkhøj Bygade 19  
 2860 Søborg  
 Denmark

**Phone:** +45 33 95 61 24  
**Fax:** +45 33 95 62 99  
**Email:** jk@fdir.dk

Mr. Jørgen Daugaard  
 Senior Adviser  
 The Confederation of Danish Industries  
 Lindevej 6A, Sørup  
 3480 Fredensborg

**Phone:** +45 48 48 45 42  
**Fax:** +45 48 48 45 12  
**Email:** j.daugaard@mobilixnet.dk

**ECUADOR**

Dr. Diego Stacey-Moreno  
 Ambassador of Ecuador  
 Engelbrektskatan 13  
 Box 260 95  
 100 41 Stockholm  
 Sweden

**Phone:** +46 8 679 6043  
**Fax:** +46 8 611 5593  
**Email:** suecia@embajada-ecuador.se

**ESTONIA**  
**ESTONIE**

Mr. Toivo Nõvandi  
 Head of Feedingstuffs Department  
 Plant Production Inspectorate  
 Teaduse 2, Harju County  
 Estonia

**Phone:** +372 671 2613  
**Fax:** +372 671 2604  
**Email:** toivo.novandi@plant.agri.ee

**FINLAND**  
**FINLANDE**  
**FINLANDIA**

Dr. Päivi Mannerkorpi  
 Head of Delegation  
 Senior Officer  
 Ministry of Agriculture and Forestry  
 Department of Agriculture  
 P.O. Box 30  
 00023 Government  
 Finland

**Phone:** +358 9 1609766  
**Fax:** +358 9 1602443  
**Email:** paivi.mannerkorpi@mmm.fi

Ms. Tarja Root  
Animal Nutritionist  
Plant Production Inspection Centre  
Department of Agricultural Chemistry  
P.O. Box 83  
01301 Vantaa  
Finland

**Phone:** +358 9 5765 2667  
**Fax:** +358 9 823 1198  
**Email:** tarja.root.@kttk.fi

Dr. Harri Miettinen  
R & D Manager  
NOFAA  
P. O. Box 330  
00101 Helsinki  
Finland

**Phone:** +358 9 862 1677  
**Fax:** +358 1 862 1068  
**Email:** harri.miettinen@kemira.fi

#### FRANCE

Ms. Maryse Roger-Gorlin  
Head of Delegation  
Ministère de l'Economie, des Finances  
et de l'Industrie, DGCCRF  
59, boulevard Vincent Auriol  
75013 Paris  
France

**Phone:** +33 1 4497 2984  
**Fax:** +33 1 497 3048

**Email:**

maryse.roger-gorlin@dgccrf.finances.gouv.fr

Mr. François Creton  
SYNPA  
Rue de la Gargue  
62136 Lestrem  
France

**Phone:** +33 321 63 91 49  
**Fax:** +33 321 63 38 50  
**Email:** roquette.spi@vanadoo.fr

Mr. Philippe Guion  
Regulatory Affairs Manager  
Ajinomoto-Eurolysine  
153, rue de Courcelles  
75817 Paris Cedex17  
France

**Phone:** +33 1 4440 1229  
**Fax:** +33 1 4440 1215  
**Email:**  
Guion\_Philippe@eli.ajinomoto.com

#### GERMANY ALLEMAGNE ALEMANIA

Dr. Uwe Petersen, HR  
Head of Delegation  
Ministry of Consumer Protection,  
Food and Agriculture  
Rochusstr. 1  
53123 Bonn  
Germany

**Phone:** +49 228 529 3624  
**Fax:** +49 228 529 4221  
**Email:** uwe.petersen@bmvel.de

Dr. Sabine Kruse, Rdin  
Ministry of Consumer Protection,  
Food and Agriculture  
Rochusstr. 1  
53123 Bonn  
Germany

**Phone:** +49 228 529 4186  
**Fax:** +49 228 529 4221  
**Email:** sabine.kruse@bmvel.de

Mr. Peter Radewahn  
Dipl.-Ing. Agr.  
Deutscher Verband Tiernahrung (DVT)  
Beueler Bahnhofplatz 18  
53225 Bonn  
Germany

**Phone:** +49 228 975 680  
**Fax:** +49 228 975 6868  
**Email:** info@dvttiernahrung.de

Dr. Elvira Süphke  
Arbeitsgemeinschaft für Wirkstoffe  
in der Tierernährung e.V.  
Roonstrasse 5  
53175 Bonn  
Germany

**Phone:** +49 228 352 400  
**Fax:** +49 228 361 397  
**Email:** awtier@aol.com

**GREECE**  
**GRÉCE**  
**GRECIA**

Ms. Eugenia Kamarinou  
Head of Delegation  
Head of Feed Sector  
Ministry of Agriculture  
6 Kapnokoptiriou St.  
10176 Athens  
Greece

**Phone:** +301 882 4610 +  
+301 212 5699  
**Fax:** +301 825 3056  
**Email:** ka6uoo1@minagric.gr

**HUNGARY**  
**HONGRIE**  
**HUNGRIA**

Mr. Aurél Salamon  
Head of delegation  
Senior Adviser  
Ministry of Agriculture and Rural Development  
1055 Budapest, Kossuth L. Tér 5  
Hungary

**Phone:** +36 1 301 4364  
**Fax:** +36 1 301 4637  
**Email:** takkodex@ommi.hu

Dr. Agnes Herendi  
Senior Adviser  
Institution of Agricultural Quality Control  
1024 Budapest, 1024 Keleti K.24  
Hungary

**Phone:** +36 1 30 241 0940  
**Fax:** +36 1 21 25062  
**Email:** takkodex@ommi.hu

Mr. Gábor Figezky  
Ministry of Agriculture and Rural Development  
1055 Budapest, Kossuth Tér 11  
Hungary

**Phone:** +36 1 301 4303  
**Email:** gabor.figezky@fvm.hu

**ICELAND**  
**ISLANDE**  
**ISLANDIA**

Dr. Olafur Gudmundsson  
Head of Delegation  
Director  
Feed, Seed and Fertilizer Inspectorate  
Rala Building, Keldnaholt  
112 Reykjavik  
Iceland

**Phone:** +354 577 1010  
**Fax:** +354 577 1020  
**Email:** oli@rala.is

Mr. Nikulás Hannigan  
Counsellor  
Ministry of Foreign Affairs  
**Phone:** +354 560 9947  
**Email:** nikulas.hannigan@utn.stjr.is

**ITALY**  
**ITALIE**  
**ITALIA**

Dr. Ciro Impagnatiello  
Ministero Politiche Agricole e Forestali  
Via XX Settembre 20  
00187 Rome  
Italy

**Phone:** +39 6 4665 6511  
**Fax:** +39 6 488 0273  
**Email:** ciro56@tiscalinet.it

**JAPAN**  
**JAPON**  
**JAPÓN**

Mr. Shingo Kurobane  
Assistant Director  
Ministry of Health, Labour and Welfare  
Inspection and Safety Division  
Department of Food Sanitation,  
Pharmaceutical and Medical Safety Bureau

Dr. Takami Kosako  
Assistant Director, Feed Division  
Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries  
Livestock Industry Department  
Agricultural Production Bureau

Mr. Yoshiyuki Sunaga  
Section Chief, Feed Division  
Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries  
Livestock Industry Department  
Agricultural Production Bureau

Mr. Teruo Hayakawa  
Technical Advisor  
Japan Feed Manufacturers Association

**MEXICO**

Mr. Pablo F. Hernández Alarcón  
Subdirección de Regulación Pecuaria  
Dirección General de Ganadería  
Recreo No. 14, 6º Piso  
Col. Del Valle, Actipan  
C. P. 03230 Mexico, D.F.

**Phone:** +52 55 24 82 03  
**Fax:** +52 55 34 79 98  
**Email:** dgg.regulacion@sagar.gob.mx +  
pablohdezal@hotmail.com

Ms. Elena Maribel Medina Iturbe  
 Directora de Servicios de Apoyo a la Produccion  
 SAGARPA  
 Recreo No. 14 - 6º Piso  
 Col. Barrio Actipan  
 03230 Mexico, D.F.  
**Phone:** +52 55 34 77 12  
**Fax:** +52 55 34 79 89  
**Email:** mmedina.dgg@sagar.gob.mx

**MOROCCO**  
**ROYAUME DU MAROC**

Mr. Abdelghani Azzi  
 Chef du Bureau  
 Ministère de l'Agriculture  
**Phone:** +212 3776 4294  
**Fax:** +212 3776 4404  
**Email:** madedvha@iam.net.ma

**NAMIBIA**  
**NAMIBIE**

Mr. Hellmut von Seydlitz  
 Head of Delegation  
 Ministry of Agriculture,  
 Water and Rural Development  
 P/BAG 13184  
 Windhoek  
 Namibia  
**Phone:** +264 61 208 7070  
**Fax:** +264 61 208 7068  
**Email:** hvonseydlitz@iway.na

**NETHERLANDS**  
**PAYS-BAS**  
**PAÍSES-BAJOS**

Dr. Nane Benedictus  
 Head of Delegation  
 Ministry of Agriculture, Nature Management  
 and Fisheries  
 Bezuidenhoutseweg 73  
 P. O. Box 20401  
 2500 EK, The Hague  
 Netherlands  
**Phone:** +31 70 378 5281  
**Fax:** +31 70 378 6161  
**Email:** benedictus@wxs.nl

Dr. Arie Ottevanger  
 Ministry of Health, Welfare and Sport  
 P. O. Box 20350  
 2500 EJ, The Hague  
 Netherlands  
**Phone:** +31 70 340 6886  
**Fax:** +31 70 340 5554  
**Email:** a.ottevanger@minvws.nl

Mr. Liebe Vellenga, DVM  
 Quality Manager  
 Stadhoudersplantsoen 12  
 P. O. Box 29739  
 2502 LS The Hague  
 Netherlands  
**Phone:** +31 70 370 8249  
**Fax:** +31 70 370 8444  
**Email:** l.vellenga@hpa.agro.nl

**NEW ZEALAND**  
**NOUVELLE-ZÉLANDE**  
**NUEVA ZELANDIA**

Dr. Caryll Shailer  
 Head of Delegation  
 Counsellor Veterinary Services  
 New Zealand Mission to the European  
 Communities  
 Square de Meeus 1, 7<sup>th</sup> Floor  
 1000 Brussels  
 Belgium  
**Phone:** +32 2 550 1219  
**Fax:** +32 2 513 4856  
**Email:** CaryllShailer@Compuserve.com

**NORWAY**  
**NORVÈGE**  
**NORUEGA**

Mr. Knut Flatlandsmo  
 Senior Adviser  
 Norwegian Agricultural Inspection Service  
 P. B. 3  
 1430 Ås  
 Norway

Mr. Hans B. Glende  
 Assistant Director General  
 Norwegian Agricultural Inspection Service  
 P. B. 3  
 1430 Ås  
 Norway

Ms. Friede Andersen  
 Adviser  
 Fishery Directorate  
 Division of Quality and Environment  
 P. B. 185 Sentrum  
 5804 Bergen  
 Norway

Ms. Tone Holthe Svensen  
 Adviser  
 Ministry of Fishery  
 Boks 8118 Dep  
 0032 Oslo  
 Norway

Mr. Agnar Moe  
 Director  
 Fish Feed Producer's Association  
 Essendropsgate 6  
 P. B. 5471 Majorstua  
 0305 Oslo  
 Norway

#### OMAN, SULTANATE OF

Mr. Khalfan bin Matar bin  
 Nassir Al-Shargi

#### PERU PÉROU PERÚ

Dr. Carlos Felipe Pastor  
 Head of Delegation  
 Dirección General de Salud Ambiental (DIGESA)  
 Ministerio de Salud  
 Calle Las Amapolas No. 350 Urb. San Eugenio  
 Lima 14  
 Peru

**Phone:** +51 1 440 6871  
**Fax:** +51 1 440 6797  
**Email:** cpastor@digesa.sld.pe

Ms. María Estela Ayala  
 Directora de Investigación y Desarrollo  
 Instituto Tecnológico Pesquero del Perú  
 Carretera a Ventanilla Km. 5,200, Callao 1  
 Lima 14  
 Peru

**Phone:** +51 1 577 3130/577 0116/  
 Anexo 130  
**Fax:** +51 1 577 3130  
**Email:** postmast@itp.org.pe

Mr. Paul Paredes  
 Minister of the Embassy of Peru in Denmark

#### POLAND POLOGNE

Professor Maciej Gajecki  
 President of the Council of Sanitary – Epizootics  
 General Veterinary Inspectorate  
 Wspólna 30  
 00-930 Warsaw  
 Poland

**Phone:** +48 602 693025  
**Fax:** +48 895 233618  
**Email:** gajecki@moskit.uwm.edu.pl

Ms. Anna Skrzýnska  
 Head of European Integration and  
 Foreign Cooperation Department  
 Agricultural and Food Quality Inspection  
 32/34 Zurawia Street, Box 25  
 00-950 Warsaw  
 Poland

**Phone:** +48 22 625 2028  
**Fax:** +48 22 621 4858  
**Email:** normy@cis.gov.pl

Mr. Jan Szymborski  
 Head of Division  
 General Veterinary Inspectorate  
 Wspólna St. 30  
 00-930 Warsaw  
 Poland

**Phone:** +48 22 621 8913  
**Fax:** +48 22 623 1408

#### PORTUGAL

Dr. Mário Carmo Simões Costa  
 Médico Veterinario  
 D.G.V. Direcção Geral de Veterinária  
 Largo Da Academia Nacional Belas Artes No. 2  
 1294-105 Lisboa  
 Portugal

**Phone:** +351 21 323 9566  
**Fax:** +351 21 323 9565

Dr. João Manuel Ramalho Ribeiro  
 Veterinaire  
 Ministério Da Agricultura  
 Largo Da Academia Nacional Belas Artes No. 2  
 1294-105 Lisboa  
 Portugal

**Phone:** +351 21 323 9566  
**Fax:** +351 21 323 9565

Mr. Jaime Picarra  
 Consultant  
 Industriais de Alimentos Compostos Para Animais  
 IACA  
 Av. 5. de Outubro no. 21 - 2 Esq  
 1050-047 Lisboa  
 Portugal

**Phone:** +351 21 351 1770  
**Fax:** +351 21 353 0387  
**Email:** iaca@mail.telefac.pt

**SLOVAK REPUBLIC**

Prof. Vladimir Vajda  
Head of Delegation  
University of Veterinary Medicine  
Komenskeho 73, 041 8 Košice  
Slovakia

**Phone:** +421 95 6335634 or  
+421 55 6335634  
**Fax:** +421 95 6335634 or  
+421 55 6335634  
**Email:** vajda@uvm.sk

**SPAIN****ESPAGNE****ESPÁÑA**

Dr. Carlos Luis De Cuenca  
Head of Delegation  
Consejero Tecnico  
Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentacion  
José Abascal 4 – 7 planta  
28003 Madrid  
Spain

**Phone:** +34 91 347 4064  
**Fax:** +34 91 347 6671  
**Email:** ccuencae@mapya.es

Mr. Pedro Diaz Peralta  
Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentacion  
Infanta Isabel 1  
28014 Madrid  
Spain

**Phone:** +34 91 347 5457  
**Fax:** +34 91 347 5293  
**Email:** pdiazper@mapya.es

**SUDAN****SOUDAN**

Dr. Abbas Siddig El-fadil  
Prime Under Secretary  
Ministry of Animal Resources  
P. O. Box 293, Khartoum South  
Sudan

**Phone:** +249 11 462355  
**Fax:** +249 11 475996

**SWEDEN****SUÉDE****SUECIA**

Mr. Torbjörn Malm  
Head of Delegation  
Jordbruksverket  
551 82 Jönköping  
Sweden

**Phone:** +46 36 15 50 00  
**Fax:** +46 36 19 05 46  
**Email:** torbjorn.malm@sjv.se

Ms. Eva Rolfsdotter Lönberg  
Codex Coordinator  
National Food Administration  
Box 622 751 26 Uppsala  
Sweden

**Phone:** +46 18 17 55 47  
**Fax:** +46 18 10 58 48  
**Email:** evlo@slv.se

**SWITZERLAND****SUISSE****SUIZA**

Dr. Daniel Guidon  
Head of Delegation  
Swiss Federal Research Station for  
Animal Production  
Feed Inspection Service  
1725 Posieux  
Switzerland

**Phone:** +41 26 407 7245  
**Fax:** +41 26 407 7300  
**Email:** daniel.guidon@rap.admin.ch

Dr. Judith Roethlisberger  
Swiss Federal Office of Public Health  
Service Food of Animal Origin  
3003 Bern  
Switzerland

**Phone:** +41 31 322 9567  
**Fax:** +41 31 322 9574  
**Email:**  
judith.roethlisberger@bag.admin.ch

Dr. Kevin Collins  
Swiss Society of Chemical Industries  
Feed additives group  
c/o F. Hoffmann-La Roche Ltd.  
4070 Basle  
Switzerland

**Phone:** +41 61 688 7288  
**Fax:** +41 61 688 1635  
**Email:** kevin.collins@roche.com

Mr. Thomas Jäggi  
Swiss Farmers Union  
Laurstrasse 10  
5200 Brugg  
Switzerland

**Phone:** +41 56 462 5111  
**Fax:** +41 56 441 5348  
**Email:** thomas.jaeggi@sbv-usp.ch

**THAILAND**  
**THAILANDE**  
**TAILANDIA**

Mr. Sakchai Sriboonsue  
 Head of Delegation  
 Deputy Director-General  
 Department of Livestock Development  
 Ministry of Agriculture and Cooperatives

Mrs. Preeya Charoenattavit  
 Senior Trade Technical Officer  
 Department of Foreign Trade  
 Ministry of Commerce  
 Nonthaburi  
 Thailand 11000

**Phone:** +662 5474771 86 ext. 4556

**Fax:** +662 5474802

**Email:** preeyac@mocnet.moc.go.th

Mrs. Cherdchai Thiratinrat  
 Director of Feed Quality Control Division  
 Department of Livestock Development  
 Ministry of Agriculture and Cooperatives

Mr. Pisit Rangsaritwutikul  
 Standards Officer  
 Thai Industrial Standards Institute  
 Ministry of Industry  
 Thai Industrial Standard Institute  
 Rama 6 Street, Ratcharchewi  
 Bangkok 10400  
 Thailand

**Phone:** +66 2 202 3438

**Fax:** +66 2 248 7987

**Email:** pisitr@tisi.go.th

Dr. Manop Potchanakorn  
 Representative  
 Thai Feed Mill Association  
**Email:** m\_potchanakorn@cpf.co.th

Miss Vimonrat Premsiri  
 Technical Manager  
 Thai Broiler Processing Exporters Association  
**Phone:** +66 2 638 2873  
**Fax:** +66 2 638 2536  
**Email:** packer97@asianet.co.th

**TURKEY**  
**TURQUIE**  
**TURQUIA**

Dr. Gökalp Aydın  
 Animal Nutritionist  
 Ministry of Agriculture of Turkey  
 Ankara  
 Turkey

**Phone:** +312 417 41 76

**Fax:** +312 418 93 95

**Email:** GokalpA@kkgm.gov.tr

**UGANDA**  
**OUGANDA**

Dr. Stephen Kajura  
 Head of Delegation  
 Senior Veterinary Officer  
 Ministry of Agriculture, Animal  
 Industry and Fisheries  
 P O Box 102, Entebbe  
 Uganda

**Phone:** +256 041 320864

**Fax:** +256 041 320428/321047

**UNITED KINGDOM**  
**ROYAUME-UNI**  
**REINO UNIDO**

Mr. Bill Knock  
 Head of Delegation  
 Animal Feed Division  
 Food Standards Agency  
 Room 427 B  
 125 Kingsway  
 London WC2B 6NG  
 United Kingdom

**Phone:** +44 207 276 8482

**Email:**

Bill.Knock@foodstandards.gsi.gov.uk

Mrs. Jackie Spencer  
 Animal Feed Division  
 Food Standards Agency  
 Room 415 B  
 125 Kingsway  
 London WC2B 6NG  
 United Kingdom

**Phone:** +44 207 276 8470

**Email:**

jackie.spencer@foodstandards.gsi.gov.uk

**UNITED STATES OF AMERICA  
ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE  
ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA**

Dr. Stephen Sundlof  
Head of Delegation  
Director  
Center for Veterinary Medicine  
Food and Drug Administration  
7529 Standish Place  
Rockville, MD 20855  
USA

**Phone:** +1 301 827 2950  
**Fax:** +1 301 827 4401  
**Email:** ssundlof@cvm.fda.gov

Mr. Lawrence E. Miller  
Senior Staff Veterinarian  
United States Department of Agriculture  
Marketing and Regulatory Programs  
Animal and Plant Health Inspection Service  
Veterinary Services  
4700 River Road, Unit 46  
Riverdale, MD 20737  
USA

**Phone:** +1 301 734 7718  
**Fax:** +1 301 734 7964  
**Email:** Lawrence.E.Miller@usda.gov

Dr. Daniel G. McChesney  
Deputy Director  
Office of Surveillance and Compliance  
Center for Veterinary Medicine  
US Food and Drug Administration  
7500 Standish Place  
Rockville, MD 20855  
USA

**Phone:** +1 301 827 6648  
**Fax:** +1 301 594 4512  
**Email:** dmcchesn@cvm.fda.gov

Dr. Dennis M. Keefe  
Special Assistant for International Activities  
Office of Premarket Approval, CFSAN, FDA  
200 C Street, SW  
Washington, DC 20204  
USA

**Phone:** +1 202 418 3113  
**Fax:** +1 202 418 3131  
**Email:** dkeefe@cfsan.fda.gov

Mr. Roy H. Barrett  
Office of Food Safety and Technical Services  
Foreign Agricultural Service  
U.S. Department of Agriculture  
1400 Independence Avenue, SW  
Washington, DC 20250  
USA

**Phone:** +1 202 720 9118  
**Fax:** +1 202 690 0674  
**Email:** dbarrettr@fas.usda.gov

Ms. Edith E. Kennard  
Staff Officer  
U.S. Codex Office  
Food Safety and Inspection Service  
US Department of Agriculture  
1400 Independence Avenue, SW  
Washington, DC 20250  
USA

**Phone:** +1 202 720 5261  
**Fax:** +1 202 720 3157  
**Email:** edith.kennard@usda.gov

Mr. Kyd Brenner  
Partner  
dtp associates, llp  
1001 Pennsylvania Avenue, NW  
Sixth Floor  
Washington, DC 20004  
USA

**Phone:** +1 202 661 7098  
**Fax:** +1 202 661 7093  
**Email:** kbrenner@dtbassociates.com

Ms. Nancy K. Cook  
Vice President  
Technical and Regulatory Affairs  
Pet Food Institute  
2025 M Street, NW, Suite 800  
Washington, DC 20036  
USA

**Phone:** +1 202 367 1120  
**Fax:** +1 202 367 2120  
**Email:** nancy\_cook@dc.sba.com

Mr. Randall Gordon  
Vice President  
Communications and Government Relations  
National Grain and Feed Association  
1250 Eye Street, N. W.  
Washington, DC 20005  
USA

**Phone:** +1 202 289 0873  
**Fax:** +1 202 289 5388  
**Email:** rgordon@ngfa.org

Dr. Chuck Hofacre  
University of Georgia  
PDRC  
953 College Station Road  
Athens, GA 30602  
USA

**Phone:** +1 706 542 5653  
**Fax:** +1 706 542 5630  
**Email:** chofacre@arches.uga.edu

Mr. Johnnie Gee Nichols  
Director, Technical Services  
National Milk Producers Federation (NMPF)  
2101 Wilson Blvd.  
Arlington, VA 22201  
USA

**Phone:** +1 703 243 6111/ext. 344  
**Fax:** +1 703 841 9328  
**Email:** jnichols@nmpf.org

Mr. Jim Rydell  
Director of Quality & International Issues  
American Feed Industry Association (AFIA)  
1501 Wilson Blvd., Suite 1100  
Arlington, VA 22209  
USA

**Phone:** +1 703 524 0810  
**Fax:** +1 703 524 1921  
**Email:** jrydell@afia.org

Mr. Hasse Kristensen  
Agricultural Specialist  
American Embassy  
Dag Hammarskjolds Alle 24  
2100 Copenhagen Ø  
Denmark

**Phone:** +45 3526 1081  
**Fax:** +45 3543 0278  
**Email:** KristensenH@fas.usda.gov

Mr. R. B. Flach  
Agricultural Specialist, IR  
Lange Voorhout 102  
2514 ES, The Hague  
The Netherlands

**Phone:** +31 70 3109303  
**Fax:** +31 70 3657601  
**Email:** flach@fas.usda.gov

## INTERNATIONAL GOVERNMENTAL ORGANIZATIONS

### *FOOD AND AGRICULTURE ORGANIZATION OF THE UNITED NATIONS (FAO)*

Dr. Andrew W. Speedy  
Senior Officer  
FAO  
Viale delle Terme de Caracalla  
00100 Rome  
Italy

**Phone:** +39 6 5705 2425  
**Fax:** +39 6 5705 5749  
**Email:** andrew.speedy@fao.org

### *WORLD HEALTH ORGANIZATION (WHO)*

Dr. H. P. Braam  
World Health Organization  
20, Avenue Appia  
1211 Geneva 27  
Switzerland

**Phone:** +41 22 791 3882  
**Fax:** +41 22 791 4893  
**Email:** braamp@who.ch

### *OFFICE INTERNATIONAL DES EPIZOOTIES (OIE)*

Dr. Alejandro B. Thiermann  
Head of Delegation  
President  
USDA-APHIS-IS  
US Mission to the EU  
Boulevard du Regent 27  
1000 Brussels  
Belgium

**Phone:** +32 2 508 2762  
**Fax:** +32 2 511 0918  
**Email:**

alejandro.b.thiermann@aphis.usda.gov

### *EUROPEAN COMMISSION*

Ms. Almudena Rodriguez Sanchez-Beato  
Health and Consumer Protection  
Directorate-General  
Sanco D 01  
200, rue de la Loi (F101 01/64)  
1049 Brussels  
Belgium

**Phone:** +32 2 296 10 68  
**Email:** almudena.rodriguez@cec.eu.int

**EUROPEAN UNION COUNCIL  
SECRETARIAT**

Mr. Olli Mattila  
Administrator  
General Secretariat of the Council of the EU  
Rue de la Loi 175  
1048 Brussels  
Belgium

**Phone:** +32 2 285 8357  
**Fax:** +32 2 285 7928  
**Email:** olli.mattila@consilium.eu.int

**INTERNATIONAL NON-GOVERNMENTAL  
ORGANIZATIONS****ASSOCIATION OF AMERICAN FEED  
CONTROL OFFICIALS (AAFCO)**

Mr. Roger D. Hoestenbach, Jr.  
Head  
Texas Feed and Fertilizer Control Service  
Texas A & M University  
P.O. Box 3160  
College Station, TX  
USA 77841-3160

**Phone:** +1 979 845 1121  
**Fax:** +1 979 845 1389  
**Email:** r-hoestenbach@tamu.edu

**ASSOCIATION LATINOAMERICANA DE  
AVICULTURA (ALA)**

Mr. Juan Daniel Irigoyen  
Head of Delegation  
Asesor Institucional  
Asociacion Latinoamericana de Avicultura  
Avda. Corrientes 119, Piso 7, "710"  
C 1043 AAB Buenos Aires  
Argentina

**Phone:** +54 11 4313 5666  
**Fax:** +54 11 4313 5666  
**Email:** capia@ssdnet.com.ar

**CONSEIL EUROPÉEN DE L'INDUSTRIE  
CHIMIQUE (CEFIC)**

Mr. Didier Jans  
Secretary General  
FEFANA  
Sector Group of CEFIC  
Avenue van Nieuwenkuyse 4, box 2  
1160 Brussels  
Belgium

**Phone** +32 2 676 7367  
**Fax:** +32 2 676 7405  
**Email:** dja@cefic.be

**COMITÉ DU COMMERCE DES CÉRÉALES,  
ALIMENTS DU BÉTAIL, OLÉAGINEUX,  
HUILES ET GRAISSES ET  
AGROFOURNITURES DE L'UNION  
EUROPÉENNE (COCERAL)**

Mrs. Stegehuis  
Secretary General of Het Comité  
Member of COCERAL  
Square de Meeus 18  
1050 Brussels  
Belgium

**Phone:** +32 2 502 08 08  
**Fax:** +32 2 502 60 30  
**Email:** secretariat@coceral.com

Mr. Bernd Gruner  
Vice Secretary General  
COCERAL  
Square de Meeus 18, Bte 1  
1050 Brussels  
Belgium

**Phone:** +32 2 502 08 08  
**Fax:** +32 2 502 60 30  
**Email:** secretariat@coceral.com

**CONFÉDÉRATION MONDIALE DE  
L'INDUSTRIE DE LA SANTÉ ANIMALE  
(COMISA)**

Mr. John B. Walton  
Head of Delegation  
ELANCO Division of Eli Lilly and Co.  
Kingsclere Road  
Basingstoke, Hampshire RG21 6XA  
United Kingdom

**Phone:** +44 1256 315869  
**Fax:** +44 1256 315586  
**Email:** Walton.John.B@lilly.com

Dr. Janet E. Collins  
Global Organizations Director  
MONSANTO  
600 Thirteenth Street, NW  
Suite 660  
Washington, DC 20005  
USA

**Phone:** +1 202 383 2861  
**Fax:** +1 202 783 0382  
**Email:** janet.e.collins@monsanto.com

Ms. Sondra Flick  
 Director, Government & Industry Affairs  
 Animal Health Division  
 ALPHARMA INC.  
 One Executive Drive  
 Fort Lee, NJ 07024  
 USA  
**Phone:** +1 201 228 5074  
**Fax:** +1 201 947 3879  
**Email:** sandy.flick@alpharma.com

Dr. Robert C. Livingston  
 Consultant  
 U S Animal Health Institute  
 14441 Kings Grant Street  
 North Potomac, Maryland 20878  
 USA  
**Phone:** +1 202 662 4126  
**Fax:** +1 202 393 1667  
**Email:** rclivingston@msm.com

#### **CONSUMERS INTERNATIONAL**

Ms. Diane McCrea  
 Consultant to Consumers' Association, UK  
 17 Vernon Road  
 London N8 0QD  
 United Kingdom  
**Phone:** +44 20 8889 4226  
**Fax:** +44 20 8352 0564  
**Email:** diane@mccrea1.demon.co.uk

Dr. Michael Hansen  
 Research Associate  
 Consumer Policy Institute  
 Consumers' Union  
 101 Truman Avenue, Yonkers  
 New York 10703-1057  
 USA  
**Phone:** +1 914 378 2452  
**Fax:** +1 914 378 2928  
**Email:** hansmi@consumer.org

Mr. Martin Frid  
 Food and Trade Policy Officer  
 Konsument-Forum  
 c/o Kvarngatan 8  
 283 35 Osby  
 Sweden  
**Phone:** +46 479 10713  
**Fax:** +46 479 10010  
**Email:** martin.frid@konsumentssamverkan.se

Prof. Rumiana Vachkova-Petrova  
 Bulgarian Consumers' Federation  
 35A St. Stambolov Str.  
 1203 Sofia  
 Bulgaria  
**Phone:** +359 2 333285  
**Fax:** +359 2 333285  
**Email:** vachpetr@mail.netplus.bg

Mr. Nantsagiin Batsuuri  
 Mongolian Consumers Association (MCA)  
 Mongolian Khereglegchdii erkh ashgiig  
 Khamgalakh Niigemleg  
 Sukhbaatar Square, 4, Ulaanbaatar 11  
 Mongolia  
**Phone:** +976 1 320 026 +  
 +976 1 321 985  
**Fax:** +976 1 322 128  
**Email:** mon\_cons\_ass@magicnet.mn  
 fsias@mongol.net

#### **EUROPEAN FAT PROCESSORS AND RENDERERS ASSOCIATION (EFPPA)**

Mr. Karl Rappold  
 Vice President  
 UNIMELT GmbH  
 Resenweg 1  
 97084 Würzburg  
 Germany  
**Phone:** +49 931/61406-50  
**Fax:** +49 931/61406 60  
**Email:** karl.rappold@unimelt.com

#### **EUROPEAN FEED MANUFACTURERS FEDERATION (FEFAC)**

Mr. Alexander Döring  
 Secretary General  
 FEFAC  
 223 Rue de la Loi  
 Box 3  
 1040 Brussels  
 Belgium  
**Phone:** +32 2 285 0050  
**Fax:** +32 2 230 5722  
**Email:** fefac@fefac.org

Mr. Brian Cooke  
 Chief Nutritionist  
 FEFAC  
 223 Rue de la Loi  
 Box 3  
 1040 Brussels  
 Belgium  
**Phone:** +32 2 285 0050  
**Fax:** +32 2 230 5722  
**Email:** fefac@fefac.org

**GRAIN AND FEED TRADE ASSOCIATION  
(GAFTA)**

Mr. Randall Warin  
Head of Delegation  
GAFTA  
Gafta House 6  
Chapel Place  
Rivington Street  
London EC2A 3SH  
United Kingdom

**Phone:** +44 20 7814 9666  
**Fax:** +44 20 7814 8383  
**Email:** randallwarin@gafta.com

**INTERNATIONAL BIOTECHNOLOGY  
FORUM (IBF)**

Dr. Michael J. Phillips  
Head of Delegation  
Executive Director for  
Food and Agriculture  
Biotechnology Industry Organization  
1625 K Street NW, Suite 1100  
Washington, DC 20006  
USA

**Phone:** +1 202 857 0244  
**Fax:** +1 202 857 0237  
**Email:** mphilips@bio.org

**INTERNATIONAL DAIRY FEDERATION  
(IDF)**

Mr. Claus Heggum  
Head of Delegation  
Head of Department  
Danish Dairy Board  
Frederiks Allé 22  
8000 Århus C  
Denmark

**Phone:** +45 87 31 20 00  
**Fax:** +45 87 31 20 01  
**Email:** ch@mejeri.dk

Mr. Joerg Seifert  
Technical Manager  
International Dairy Federation  
41, Square Vergote  
1030 Brussels  
Belgium

**Phone:** +32 2 743 3922  
**Fax:** +32 2 743 0413  
**Email:** JSeifert@fil-idf.org

**INTERNATIONAL FEED INDUSTRY  
FEDERATION (IFIF)**

Mr. Roger Gilbert  
Head of Delegation  
Secretary General  
International Feed Industry Federation  
214 Prestbury Road, Cheltenham,  
GL52 3ER  
United Kingdom

**Phone:** +44 1242 267 702  
**Fax:** +44 1242 267 701  
**Email:** Roger.Gilbert@compuserve.com

Dr. Cliff Adams  
International Feed Industry Federation  
214 Prestbury Road  
Cheltenham  
GL52 3ER  
United Kingdom

**Phone:** +44 1242 267 702  
**Fax:** +44 1242 267 701  
**Email:** cliff.adams@kemin.be

Mr. Ben Courtin  
International Feed Industry Federation  
214 Prestbury Road  
Cheltenham  
GL52 3ER  
United Kingdom

**Phone:** +44 1242 267 702  
**Fax:** +44 1242 267 701  
**Email:** benoit.counrin@tessengerlo.com

Prof. Lindela R. Ndlovu  
International Feed Industry Federation  
Private Bag X1106  
Sovenga 0727  
South Africa

**Phone:** +27 15 268 2186  
**Fax:** +27 15 268 2892  
**Email:** ndlovul@unin.unorth.ac.za

Mr. Richard W. Cooper  
Director, Manufacturing & Engineering  
Agribrands International  
9811 South Forty Drive  
St. Louis, MO 63124-1103  
USA

**Phone:** +1 314 812 0537  
**Fax:** +1 314 812 0437  
**Email:** RichardC@agribrand.com

**INTERNATIONAL FISHMEAL AND OIL  
MANUFACTURERS ASSOCIATION (IFOMA)**

Dr. S. M. Barlow  
Head of Delegation  
Director General  
IFOMA  
2 College Yard  
Lower Dagnall Street, St. Albans  
Hertfordshire, AL3 4PA  
United Kingdom  
**Phone:** +44 1727 842844  
**Fax:** +44 1727 842866  
**Email:** secretariat@ifoma.org

Mr. Helge Korsager  
President  
IFOMA  
2 College Yard  
Lower Dagnall Street, St. Albans  
Hertfordshire, AL3 4PA  
United Kingdom  
**Phone:** +44 1727 842844  
**Fax:** +44 1727 842866  
**Email:** ifoma@email.msn.com

Mr. Frank Minck  
Technical Adviser  
Foreningen for Danmarks  
Fiskemel- og Fiskeolieindustri  
H. C. Andersens Boulevard 37, 2.  
1553 Copenhagen V  
**Phone:** +45 33 14 58 00  
**Fax:** +45 33 93 13 37

**INTERNATIONAL UNION OF FOOD  
SCIENCE AND TECHNOLOGY (IUFoST)**

Dr. John Lupien  
Via Fonte di Fauno 22  
00153 Rome  
Italy  
**Phone:** +39 06 578 2060  
**Fax:** +39 06 574 3786  
**Email:** lupien@srd.it

**INTERNATIONAL UNION OF MICRO-  
BIOLOGICAL SOCIETIES (IUMS)**

Prof. Niels Skovgaard  
IUMS/ICFMH  
Jakob Knudsenvej 18  
3460 Birkerød  
Denmark  
**Phone:** +45 45 81 39 36  
**Fax:** +45 45 81 39 36  
**Email:** niels-skovgaard@mail.tele.dk

**WORLD RENDERERS ORGANIZATION  
(WRO)**

Mr. Michael J. Langenhorst  
Head of Delegation  
President  
World Renderers Organization  
801 N. Fairfax Street, Suite 207  
Alexandria, VA 22314  
USA  
**Phone:** +1 920 494 5233  
**Fax:** +1 920 494 9141  
**Email:** mlangenhorst@anamax.com

Mr. Freddy J. Ib  
Chairman, Feed Safety Committee  
World Renderers Organization  
Dakavej 10  
8723 Løsning  
Denmark  
**Phone:** +45 7674 5111  
**Fax:** +45 7674 5110  
**Email:** fi@daka.dk

Mr. Peter Trads  
Vice President  
World Renderers Organization  
Dakavej 10  
8723 Løsning  
Denmark  
**Phone:** +45 7674 5111  
**Fax:** +45 7674 5110  
**Email:** pt@daka.dk

**WORLD VETERINARY ASSOCIATION  
(WVA)**

Mr. Michael Krause  
Veterinarian  
World Veterinary Association  
Rosenlunds Allé 8  
2720 Vanløse  
Denmark  
**Phone:** +45 38 71 01 56  
**Fax:** +45 38 71 03 22  
**Email:** wva@ddd.dk

**JOINT FAO/WHO FOOD STANDARDS  
PROGRAMME SECRETARIAT**

Mr. David Byron  
Food Standards Officer  
Joint FAO/WHO Food Standards Programme  
FAO, ESNS  
Viale delle Terme di Caracalla  
00100 Rome  
Italy  
**Phone:** +39 06 5705 4419  
**Fax:** +39 06 5705 4593  
**Email:** david.byron@fao.org

Mr. Christophe Leprêtre  
Associate Food Standards Officer  
Joint FAO/WHO Food Standards Programme  
FAO, ESNS  
Viale delle Terme di Caracalla  
00100 Rome  
Italy

**Phone:** +39 06 5705 5621

**Fax:** +39 06 5705 4593

**Email:** christophe.lepretre@fao.org

**DANISH SECRETARIAT  
SECRÉTARIAT DANOIS**

Mr. Bent Toft Viuf  
Senior Adviser  
Danish Plant Directorate  
Skovbrynet 20  
2800 Kgs. Lyngby  
Denmark

**Phone:** +45 45 26 36 00

**Fax:** +45 45 26 36 10

**Email:** btv@pdir.dk

Ms. Patricia Damkjær  
Executive Secretary  
Danish Plant Directorate  
Skovbrynet 20  
2800 Kgs. Lyngby  
Denmark

**Phone:** +45 45 26 36 00

**Fax:** +45 45 26 36 10

**Email:** pda@pdir.dk

Ms. Annie Gall  
Secretary  
Danish Plant Directorate  
Skovbrynet 20  
2800 Kgs. Lyngby  
Denmark

**Phone:** +45 45 26 36 00

**Fax:** +45 45 26 36 10

**Email:** ag@pdir.dk

Ms. Judith Nielsen  
Secretary  
Danish Plant Directorate  
Skovbrynet 20  
2800 Kgs. Lyngby  
Denmark

**Phone:** +45 45 26 36 00

**Fax:** +45 45 26 36 10

**Email:** [jni@pdir.dk](mailto:jni@pdir.dk)

